

**Bruxelles, 17 octombrie 2024
(OR. en)**

**14643/24
ADD 1**

**Dosar interinstituțional:
2024/0263(NLE)**

PECHE 408

NOTĂ DE ÎNSOȚIRE

Sursă:	Secretara Generală a Comisiei Europene, sub semnătura dnei Martine DEPREZ, Directoare
Destinatar:	Dna Thérèse BLANCHET, Secretară Generală a Consiliului Uniunii Europene
Nr. doc. Csie:	COM(2024) 479 Annex
Subiect:	ANEXE la Propunerea de decizie a Consiliului privind încheierea, în numele Uniunii Europene, a Protocolului de punere în aplicare (2025-2030) a Acordului de parteneriat în domeniul pescuitului durabil dintre Uniunea Europeană, pe de o parte, și Guvernul Groenlandei și Guvernul Danemarcei, pe de altă parte

În anexă, se pune la dispoziția delegațiilor documentul COM(2024) 479 Annex.

Anexă: COM(2024) 479 Annex



COMISIA
EUROPEANĂ

Bruxelles, 17.10.2024
COM(2024) 479 final

ANNEXES 1 to 2

ANEXE

la

Propunerea de decizie a Consiliului

privind încheierea, în numele Uniunii Europene, a Protocolului de punere în aplicare (2025-2030) a Acordului de parteneriat în domeniul pescuitului durabil dintre Uniunea Europeană, pe de o parte, și Guvernul Groenlandei și Guvernul Danemarcei, pe de altă parte

ANEXA I

PROTOCOLUL

**de punere în aplicare a Acordului de parteneriat în domeniul pescuitului sustenabil
dintre Uniunea Europeană, pe de o parte, și Guvernul Groenlandei și Guvernul
Danemarcei, pe de altă parte**

Articolul 1

Obiectiv

Obiectivul prezentului protocol este de a pune în aplicare dispozițiile Acordului de parteneriat în domeniul pescuitului sustenabil dintre Uniunea Europeană (Uniunea) și Guvernul Groenlandei (Groenlanda) și Guvernul Danemarcei. Prezentul protocol include o anexă și appendice, care fac parte integrantă din acest acord.

Articolul 2

Posibilitățile de pescuit orientative și procedura de stabilire a nivelului lor anual

1. Autoritățile competente groenlandeze autorizează navele din Uniune să desfășoare activități de pescuit pentru speciile și zonele de gestionare respective enumerate mai jos în conformitate cu următorul nivel anual orientativ (în tone):

Speciile și zonele de gestionare respective din ZEE groenlandeză dincolo de 12 mile marine de la linia de bază	Posibilități orientative
Cod în subzonele ICES II, V, XII și XIV	2 050
Sebastă pelagică (REB) în subzonele ICES XII, XIV și NAFO 1F, cu excepția cazului în care pescuitul se execută în cadrul mecanismului de flexibilitate pentru sebastă pelagică din appendicele 5 la anexă	0 ¹
Sebastă demersală (RED) ² în subzonele ICES II, V, XII, XIV	2 100
Halibut negru în subzona NAFO 1 – la sud de paralela de 68° latitudine nordică	1 900
Halibut negru în subzonele ICES II, V, XII și XIV ³	4 775
Crevete nordic în subzona NAFO 1	2 431
Crevete nordic în subzonele ICES II, V, XII și XIV	4 150
Capelin în subzonele ICES II, V, XII și XIV ⁴	13 000

¹ Orice alocare de sebastă ar trebui să fie în conformitate cu acordul de gestionare și cu deciziile adoptate la nivelul NEAFC.

² RED este codul FAO pentru *Sebastes* spp. Cu toate acestea, pentru raportarea capturilor, speciile ar trebui să fie codificate în funcție de specie (REG, REB).

³ Se poate pescui de către maximum 6 nave în același timp.

Macrou în subzonele ICES II, V, XII și XIV	0
<i>Macrouridae</i> în subzonele ICES II, V, XII și XIV ⁵	100
<i>Macrouridae</i> în subzona NAFO 1	100
Captură accidentală	300

2. Pentru fiecare an din durata protocolului și cel târziu la data de 1 decembrie a anului anterior, comitetul mixt adoptă nivelul actual al posibilităților de pescuit pentru speciile enumerate mai sus, pe baza nivelurilor orientative stabilite la alineatul (1) și ținând seama de avizele științifice disponibile și de planurile de gestionare relevante adoptate de Guvernul Groenlandei sau de organizațiile regionale de gestionare a pescuitului, de abordarea precaută și de necesitățile industriei pescuitului din Groenlanda.

(a) În cazul în care posibilitățile efective de pescuit pentru anumite specii sunt mai mici decât cele indicate la alineatul (1), comitetul mixt poate să acorde în compensație alte posibilități de pescuit în același an. În cazul în care nu se convine asupra unei compensații, comitetul mixt ajustează contribuția financiară menționată la articolul 3 alineatul (2) litera (a) proporțional cu posibilitățile de pescuit în raport cu posibilitățile de pescuit orientative prevăzute la articolul 2 alineatul (1).

(b) În cazul în care posibilitățile efective de pescuit sunt mai mari decât cele indicate la alineatul (1), comitetul mixt ajustează contribuția financiară menționată la articolul 3 alineatul (2) litera (a) în mod proporțional.

3. Dincolo de procesul anual, astfel cum este descris la alineatul (2), în conformitate cu articolul 2 alineatul (2), Groenlanda poate oferi posibilități suplimentare de pescuit pentru speciile enumerate la alineatul (1), iar Uniunea le poate accepta în întregime sau parțial. În astfel de cazuri, comitetul mixt revizuiește posibilitățile suplimentare de pescuit și ajustează contribuția financiară menționată la articolul 3 alineatul (2) litera (a) în mod proporțional. Autoritățile competente ale Uniunii răspund Groenlandei în termen de cel mult șase săptămâni de la primirea ofertei.

4. Gestionarea capturilor accidentale

Navele de pescuit din Uniune care își desfășoară activitatea în ZEE groenlandeză respectă regulile aplicabile capturilor accidentale, atât pentru speciile reglementate, cât și pentru cele nereglementate, precum și interdicției de aruncare a capturilor înapoi în mare.

⁴ Atunci când se capturează, în urma unei cote minime pentru Groenlanda de 30 000 de tone în conformitate cu TAC inițială, intermediară și finală, Uniunii i se oferă posibilități de pescuit disponibile pentru maximum 7,7 % din TAC aplicabilă capelinului în timpul sezonului de pescuit și în conformitate cu dispozițiile articolului 2 alineatul (2) și ale articolului 2 alineatul (3). UE răspunde ofertelor de posibilități de pescuit făcute între 1 octombrie și 31 decembrie în termen de 14 zile calendaristice. Pentru posibilitățile de pescuit oferite UE în afara acestei perioade, UE depune eforturi pentru a răspunde în termen de 5 zile calendaristice și cel târziu în termen de 7 zile calendaristice.

⁵ Nu se urmărește prinderea grenadierului de piatră și a speciei *Macrourus berglax*, iar capturile se păstrează doar drept capturi accidentale împreună cu alte specii vizate.

(a) Capturile accidentale sunt definite ca fiind toate capturile de organisme marine vii care nu sunt menționate ca specii țintă în autorizația de pescuit a navei sau care nu îndeplinesc cerințele privind dimensiunea minimă.

–Capturile accidentale sunt limitate la o rată de 5 % în zonele de pescuit pentru crevetele nordic și 10 % în alte zone de pescuit.

–Nu se acordă autorizații de pescuit specifice pentru capturi accidentale.

(b) Toate capturile, inclusiv capturile accidentale și cele aruncate înapoi în mare, trebuie înregistrate și raportate pe specii, în conformitate cu legislația groenlandeză aplicabilă.

(c) Nu se plătește o taxă specifică de autorizație de pescuit pentru capturile accidentale, având în vedere că taxele stabilite în anexa la protocol pentru speciile țintă au fost stabilite luându-se în considerare normele privind capturile accidentale autorizate.

(d) În plus și fără a aduce atingere ratelor de capturi accidentale și normelor menționate la literele (a)-(c) de mai sus, navele Uniunii pun în aplicare strategii de pescuit menite să garanteze că capturile accidentale de sebastă și cod din zonele de pescuit direcționat de halibut negru, capturile accidentale de sebastă și de halibut negru din zonele de pescuit direcționat de cod și capturile accidentale de cod și de halibut negru din zonele de pescuit direcționat de sebastă nu depășesc 5 % din capturile autorizate pentru speciile vizate per ieșire în larg. O ieșire în larg este intervalul de timp dintre o intrare și o ieșire din ZEE groenlandeză. În cazul în care o navă este descărcată complet într-un port groenlandez, capturile ulterioare sunt tratate ca o nouă ieșire în larg.

Articolul 3

Contribuția financiară – Modalități de plată

1. Pentru perioada menționată la articolul 13 din prezentul protocol, contribuția financiară a Uniunii menționată la articolul 8 din acord este de 17 296 857 EUR pe an.

2. Această contribuție financiară cuprinde:

(a) o sumă anuală pentru accesul la ZEE groenlandeză în valoare de 14 096 857 EUR, sub rezerva articolului 2 alineatele (2) și (3) și a articolului 7;

(b) o sumă specifică de 3 200 000 EUR pe an pentru sprijinirea și implementarea politicii sectoriale a Groenlandei în domeniul pescuitului.

3. Suma totală a contribuției financiare plătite de către Uniune nu depășește dublul sumei indicate la articolul 3 alineatul (2) litera (a).

4. Uniunea va plăti o sumă prevăzută la alineatul (2) litera (a) cel târziu până la 30 iunie în primul an și cel târziu până la 1 martie în anii următori. Uniunea va plăti o sumă specifică prevăzută la alineatul (2) litera (b) cel târziu până la 30 iunie în primul an și cel târziu până la 1 iunie în anii următori.

5. Autoritățile groenlandeze au libertate totală în privința modului de utilizare a contribuției financiare menționate la alineatul (2) litera (a).
6. Contribuția financiară este plătită într-un cont de trezorerie deschis la o instituție financiară specificată de către autoritățile groenlandeze.

Articolul 4

Sprijinul sectorial

1. Contribuția financiară pentru sprijinul sectorial prevăzută la articolul 3 alineatul (2) litera (b) trebuie disociată de plățile legate de costurile de acces. Ea este determinată și condiționată de realizarea obiectivelor politicii sectoriale a Groenlandei în domeniul pescuitului, identificate de comitetul mixt, și în contextul programării anuale și multianuale pentru atingerea acestora.
 2. De îndată ce prezentul protocol începe să fie aplicat și nu mai târziu de trei luni de la data respectivă, comitetul mixt stabilește un program multianual sectorial și norme de punere în aplicare detaliate care să acopere, în special:
 - (a) orientările anuale și multianuale privind utilizarea părții din contribuția financiară menționată la articolul 3 alineatul (2) litera (b) pentru inițiativele care se vor derula în fiecare an;
 - (b) obiectivele, atât anuale, cât și multianuale, care trebuie realizate în vederea asigurării continuării, în timp, a pescuitului responsabil și sustenabil, pe baza priorităților exprimate de Groenlanda în politica sa națională în domeniul pescuitului și în alte politici referitoare la aceasta sau care au un impact asupra continuării pescuitului responsabil și sustenabil;
 - (c) criteriile și procedurile care trebuie utilizate pentru a permite evaluarea anuală a rezultatelor obținute.
 3. Orice modificare propusă a programului sectorial multianual trebuie aprobată de comitetul mixt.
 4. Plata contribuției financiare destinate sprijinului sectorial se face pe baza unei analize detaliate a rezultatelor punerii în aplicare a sprijinului sectorial și a necesităților identificate în cursul programării. Uniunea poate suspenda, parțial sau total, plata acestei contribuții financiare specifice:
 - (a) atunci când, în urma unei evaluări realizate de comitetul mixt, se constată că rezultatele obținute nu sunt conforme cu programarea;
 - (b) în cazul în care această contribuție financiară nu este utilizată în conformitate cu programarea convenită.
- Suspendarea plății este condiționată de notificarea de către Uniune a intenției sale în scris, cu cel puțin trei luni înainte de data intrării în vigoare a suspendării.
- Plata contribuției financiare se reia după desfășurarea de consultări între părți și obținerea acordului acestora și/sau atunci când rezultatele execuției financiare menționate la alineatul (5) justifică acest lucru.

(c) în cazul în care este suspendată aplicarea protocolului în conformitate cu articolul 8, valoarea contribuției financiare se reduce proporțional și *pro rata temporis* în funcție de perioada în care a fost suspendată aplicarea protocolului.

5. Comitetul mixt este responsabil pentru urmărirea implementării programului de sprijin sectorial multianual. În cazul în care este necesar, cele două părți continuă această monitorizare prin intermediul comitetului mixt după expirarea protocolului până la utilizarea completă a contravalorii financiare specifice aferente sprijinului sectorial prevăzut la articolul 3 alineatul (2) litera (b).

Articolul 5

Cooperarea științifică

Cele două părți se angajează să promoveze cooperarea în domeniul pescuitului responsabil, inclusiv la nivel regional, în special în cadrul NEAFC și NAFO, precum și în cadrul oricăror alte organisme subregionale sau internaționale implicate. Comitetul mixt poate avea în vedere modalitatea prin care să asigure exploatarea sustenabilă a resurselor piscicole, în conformitate cu măsurile relevante de conservare și gestionare.

Articolul 6

Pescuitul experimental

Părțile vor coopera, inclusiv în cadrul articolului 4 pentru punerea în aplicare a pescuitului experimental sustenabil pentru speciile și stocurile nemenționate la articolul 2 alineatul (1) prin procedura descrisă în capitolul VI din anexă și fără consecințe pentru contribuția financiară din partea Uniunii prevăzută la articolul 3 alineatul (2) litera (a).

Articolul 7

Noile posibilități de pescuit

1. Noile posibilități de pescuit sunt posibilitățile de pescuit pentru speciile și zonele de gestionare respective care urmează să fie incluse la articolul 2 alineatul (1), sub rezerva unei creșteri proporționale a părții din contribuția financiară menționată la articolul 3 alineatul (2) litera (a).

2. În cazul în care una dintre părți își exprimă interesul de a include o nouă posibilitate de pescuit la articolul 2 alineatul (1), aceasta va fi analizată de către comitetul mixt pe baza actelor cu putere de lege și reglementările groenlandeze, a celor mai bune avize științifice disponibile, a nevoilor industriei pescuitului din Groenlanda și a abordării precaute. Noile posibilități de pescuit vor face ulterior obiectul procedurii de la articolul 2 alineatele (2) și (3). Comitetul mixt stabilește, de asemenea, prețul de referință pentru speciile noi și taxele de autorizare care se vor aplica până la expirarea prezentului protocol.

Articolul 8

Suspendarea protocolului și revizuirea contribuției financiare

1. Aplicarea prezentului protocol, inclusiv plata contribuției financiare, poate fi suspendată sau revizuită în ceea ce privește contribuția financiară, la inițiativa oricăreia dintre părți, în una sau mai multe dintre următoarele situații:

- (a) în cazul apariției unor situații, altele decât fenomenele naturale, care nu pot fi controlate în mod rezonabil de către părți și care sunt de natură să împiedice desfășurarea activităților de pescuit în ZEE groenlandeză; sau
- (b) în cazul în care, ca urmare a unor modificări semnificative la nivelul orientărilor strategice care au condus la încheierea prezentului protocol, oricare dintre părți solicită revizuirea dispozițiilor în vederea unei eventuale modificări a acestora; sau
- (c) în cazul în care între părți a apărut un litigiu grav nesoluționat în sectorul pescuitului și/sau în legătură cu interpretarea sau aplicarea acordului sau
- (d) în cazul în care oricare dintre părți constată o încălcare a drepturilor fundamentale garantate de Convenția europeană pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale și de Declarația Organizației Națiunilor Unite privind drepturile popoarelor indigene (UNDRIP).

Prezentul paragraf nu se aplică în cazul în care o astfel de încălcare are loc într-o sferă de responsabilitate sau într-un domeniu de competență în care Guvernul Groenlandei, ca urmare a statutului Groenlandei de parte autonomă a Regatului Danemarcei, nu deține responsabilități oficiale sau nu are competențe formale.

2. Uniunea poate suspenda plata contribuției financiare destinate sprijinului sectorial prevăzut la articolul 3 alineatul (2) litera (b) în conformitate cu articolul 4 alineatul (4).

3. Suspendarea aplicării prezentului protocol, inclusiv a plății contribuției financiare, este condiționată de notificarea de către partea interesată a intenției sale în scris, cu excepția cazurilor de urgență specială, cu cel puțin trei luni înainte de data intrării în vigoare a suspendării.

4. Aplicarea prezentului protocol, inclusiv plata contribuției financiare se reia după ce situația a fost remediată în urma măsurilor de atenuare a circumstanțelor menționate anterior și în urma consultării și a acordului dintre cele două părți. Valoarea contribuției financiare se reduce proporțional și *pro rata temporis* în funcție de perioada în care a fost suspendată aplicarea protocolului.

Articolul 9

Denunțarea

În urma denunțării în condițiile prevăzute la articolul 17 alineatele (1) și (2) din acord, plata contribuției financiare menționate la articolul 3 alineatul (2) din prezentul protocol pentru anul în care denunțarea produce efecte se reduce proporțional și *pro rata temporis*.

Articolul 10

Actele cu putere de lege și reglementările naționale

1. Activitățile navelor Uniunii care operează în ZEE groenlandeză sunt reglementate de actele cu putere de lege și actele administrative aplicabile în Groenlanda și în Regatul Danemarcei,

fără a aduce atingere responsabilităților navelor Uniunii în ceea ce privește legislația UE, cu excepția cazului în care se prevede altfel în acord, în protocol și în anexa la acesta.

2. Groenlanda informează Uniunea cu privire la orice modificări sau noi acte legislative care sunt relevante pentru navele străine care pescuiesc în ZEE groenlandeză în timp util înainte de intrarea în vigoare a respectivelor modificări sau acte legislative noi. Groenlanda va depune eforturi, ori de câte ori este posibil, pentru a notifica modificările legislative cu cel puțin trei luni înainte de punerea lor în aplicare.

Articolul 11

Protecția datelor

1. Părțile se asigură că datele care fac obiectul schimburilor de date în temeiul acordului sunt utilizate de autoritatea competentă exclusiv pentru punerea în aplicare a acordului și, în special, în scopuri de gestionare și pentru monitorizarea, controlul și supravegherea pescuitului.

2. Părțile se angajează să se asigure că toate datele sensibile din punct de vedere comercial și cu caracter personal referitoare la navele din Uniune și la activitățile lor de pescuit, obținute în temeiul acordului, precum și toate informațiile sensibile din punct de vedere comercial referitoare la sistemele de comunicații utilizate de Uniune sunt tratate ca fiind confidențiale. Datele referitoare la navele Uniunii și la activitățile de pescuit ale acestora în temeiul prezentului acord, inclusiv datele cu caracter personal, pot fi publicate în conformitate cu cerințele legale, în special articolul 52 din Actul nr. 29 din 23 mai 2024 privind pescuitul, pentru a asigura transparența în ceea ce privește operațiunile de pescuit. Această legislație se aplică în mod nediscriminatoriu tuturor navelor care pescuiesc în ZEE groenlandeză.

3. Datele cu caracter personal trebuie să fie prelucrate în mod legal, echitabil și transparent față de persoana vizată.

4. Datele cu caracter personal care fac obiectul schimburilor de date în temeiul acordului sunt prelucrate în conformitate cu dispozițiile prevăzute în apendicele 6 la anexa la prezentul protocol. Comisia mixtă poate stabili garanții și căi de atac suplimentare în ceea ce privește datele cu caracter personal și drepturile persoanelor vizate.

5. Datele care fac obiectul schimbului în temeiul acordului continuă să fie prelucrate în conformitate cu prezentul articol și cu apendicele 6, chiar și după expirarea prezentului protocol.

Articolul 12

Aplicarea provizorie

Prezentul protocol se aplică cu titlu provizoriu de la data semnării sale de către părți.

Articolul 13

Durata

Prezentul protocol și anexa la acesta se aplică pe o perioadă de șase ani începând de la data aplicării sale cu titlu provizoriu.

Articolul 14

Intrarea în vigoare

Prezentul protocol și anexa la acesta intră în vigoare la data la care părțile își notifică reciproc îndeplinirea procedurilor necesare în acest scop.

ANEXĂ

CONDIȚIILE CARE REGLEMENTEAZĂ ACTIVITĂȚILE DE PESCUIT ALE NAVELOR UNIUNII ÎN TEMEIUL PROTOCOLULUI DE PUNERE ÎN APLICARE A ACORDULUI DE PARTENERIAT ÎN DOMENIUL PESCUITULUI SUSTENABIL DINTRE UNIUNEA EUROPEANĂ, PE DE O PARTE, ȘI GUVERNUL GROENLANDEI ȘI GUVERNUL DANEMARCEI, PE DE ALTĂ PARTE

CAPITOLUL I

DISPOZIȚII GENERALE

1. Desemnarea autorității competente

În sensul prezentei anexe și în absența unor indicații contrare, prin autoritate competentă se înțelege:

- pentru Uniune: Comisia Europeană
- pentru Groenlanda: Ministerul pescuitului și vânătoriei

2. Autorizație de pescuit înseamnă o licență acordată unei nave a Uniunii care îi dă dreptul să desfășoare activități de pescuit specifice într-o anumită perioadă, în zona economică exclusivă a Groenlandei identificată la punctul 3.

3. Zona de pescuit

3.1. Pescuitul are loc în ZEE prevăzută în Regulamentul nr. 1020 din 20 octombrie 2004 în conformitate cu Decretul Regal nr. 1005 din 15 octombrie 2004 privind intrarea în vigoare a Actului referitor la Zonele Economice Exclusive ale Groenlandei, care promulgă Actul nr. 411 din 22 mai 1996 privind Zonele Economice Exclusive.

3.2. Pescuitul se desfășoară la cel puțin 12 mile nautice de la linia de bază, conform articolului 13 secțiunea 2 din Actul nr. 29 din 23 mai 2024 privind pescuitul, emis de Inatsisartut (parlamentul groenlandez).

3.3. Linia de bază este definită în conformitate cu Decretul Regal nr. 1004 din 15 octombrie 2004 privind modificarea Decretului Regal privind delimitarea apelor teritoriale ale Groenlandei.

CAPITOLUL II

CEREREA DE ACORDARE A AUTORIZAȚIILOR DE PESCUIT ȘI ELIBERAREA ACESTORA

1. Condiții pentru obținerea autorizațiilor de pescuit

1.1. Autorizația de pescuit menționată la articolul 2 din acord poate fi acordată numai armatorilor navelor de pescuit ale Uniunii care sunt înscrise în registrul UE al navelor de pescuit. Pentru a pescui în cadrul mecanismului de flexibilitate pentru sebastă pelagică, navele trebuie, de asemenea, să fie notificate NEAFC în conformitate cu normele respectivei comisii. În plus, ele nu trebuie să se afle pe nicio listă de nave de pescuit INN a organizațiilor regionale de gestionare a pescuitului (ORGP).

1.2. Pentru ca o navă să fie eligibilă, nici armatorul, nici comandatul și nici nava nu trebuie să se afle sub interdicție de a pescui în zona de pescuit groenlandeză. Aceștia trebuie să își fi

îndeplinit obligațiile anterioare care decurg din acord, inclusiv prelevarea de probe științifice, astfel cum se prevede în autorizațiile de pescuit.

2. Cererea de acordare a unei autorizații de pescuit

2.1. Cererile și autorizațiile de pescuit se comunică în modul următor, până în momentul în care cele două părți introduc un sistem electronic de licențe.

2.2. Autoritățile competente ale UE transmit pe cale electronică autorității competente groenlandeze cererea (colectivă) de autorizație (autorizații) de pescuit pentru fiecare navă care dorește să pescuiască în conformitate cu dispozițiile acordului. Cererea se întocmește utilizând formularul prevăzut în apendicele 1. Navele din Uniune care aparțin aceluiași armator sau agent pot prezenta o cerere colectivă pentru eliberarea unei autorizații de pescuit, cu condiția ca navele respective să își desfășoare activitatea sub pavilionul unuia și aceluiași stat membru.

2.3. Fiecare cerere de autorizație de pescuit este însoțită de dovada plății taxei pentru speciile și cantitățile solicitate în conformitate cu dispozițiile de la punctul 7 din prezentul capitol.

2.4. În cazul în care autoritatea competentă groenlandeză consideră că o cerere este incompletă sau că nu îndeplinește condițiile prevăzute la punctele 1, 2.2 și 2.3, autoritatea competentă a UE este informată cu privire la motive cât mai curând posibil și, în orice caz, în termen de șapte zile lucrătoare de la data primirii cererii de către Groenlanda.

3. Eliberarea autorizației de pescuit

3.1. Autoritatea competentă groenlandeză transmite autorizația de pescuit prin mijloace electronice autorității competente a UE, în termen de 10 zile lucrătoare de la depunerea cererii. Această autorizație de pescuit transmisă electronic va avea aceeași valoare ca originalul în sensul protocolului, al anexei și al apendicelor la acesta.

3.2. Fiecare autorizație de pescuit indică cantitatea autorizată care urmează să fie capturată, precum și orice limitări/specificații aplicabile, inclusiv (dar fără a se limita la) specii, zone geografice sau adâncimi. O autorizație de pescuit eliberată în baza unei cereri colective indică cantitatea totală a speciilor pentru care s-a plătit taxa aferentă autorizației de pescuit.

3.3. Autorizația de pescuit sau o copie a acesteia se păstrează permanent la bord și se prezintă la cererea autorității competente din Groenlanda.

3.4 O autorizație de pescuit se eliberează unui armator de nave de pescuit și trebuie să indice navele de pescuit autorizate să pescuiască în baza autorizației respective. Autorizațiile de pescuit nu sunt transferabile.

3.5. O navă poate opera numai pe baza autorizației (autorizațiilor) unui armator de nave de pescuit în orice campanie de pescuit.

4. Modificarea autorizațiilor de pescuit

4.1. Modificarea oricăreia dintre cantitățile autorizate sau condițiile indicate în autorizația (autorizațiile) de pescuit face obiectul unei noi cereri.

4.2. Fără a aduce atingere punctului 4.3, în cazul în care modificarea autorizației de pescuit se referă la cantitățile pescuite în exces față de cantitatea care este deja autorizată, armatorul navei plătește o taxă echivalentă cu de trei ori suma prevăzută la punctul 7.1 pentru cantitatea

care depășește cantitatea autorizată. Navei respective nu i se mai eliberează o nouă autorizație de pescuit atât timp cât taxa corespunzătoare cantităților în exces nu este achitată.

4.3. În cazuri excepționale când posibilitățile de pescuit ale UE pentru speciile relevante nu au fost epuizate și numai în scopul de a evita întreruperea activităților de pescuit ale unei nave a Uniunii care pescuiește în ZEE groenlandeză cu o autorizație de pescuit în temeiul protocolului, în cazul în care cantitatea autorizată este susceptibilă de a fi depășită de respectiva navă, statul de pavilion notifică de îndată autorității competente groenlandeze, cu o copie către autoritatea competentă a UE, intenția de a depune o cerere oficială pentru o nouă autorizație de pescuit pentru cantități suplimentare din aceeași specie. Nava este autorizată să continue activitățile de pescuit cu condiția ca o dovadă de plată a taxelor relevante să fie pusă la dispoziție de către armator autorității competente groenlandeze în termen de 24 de ore de la notificarea făcută de către statul de pavilion și cu condiția ca cererea corespunzătoare unei noi autorizații de pescuit să fie transmisă autorității competente groenlandeze în termen de cinci zile lucrătoare de la notificarea statului de pavilion în conformitate cu procedura de la punctul 2. Nerespectarea acestor dispoziții supune nava procedurii de la punctul 4.2.

4.4. Într-un număr limitat de cazuri și la cererea autorității competente a UE, autorizația de pescuit a unei nave poate fi înlocuită cu o autorizație de pescuit nouă, eliberată pentru o altă navă a Uniunii. Înlocuirea se face pe baza unei cereri transmise prin intermediul autorității competente a UE. Noua autorizație de pescuit trebuie să indice cantitatea autorizată care poate fi capturată corespunzătoare cantității de specii pentru care au fost deja plătite taxele pentru autorizația de pescuit minus capturile luate deja de prima navă.

4.5. O autorizație de pescuit înlocuită încetează să mai producă efecte la data la care este eliberată noua autorizație de către autoritatea competentă groenlandeză.

5. Perioada de valabilitate a autorizațiilor de pescuit

5.1. Autorizațiile de pescuit sunt valabile de la data eliberării până la sfârșitul anului calendaristic în care a fost emisă autorizația de pescuit.

5.2. În ceea ce privește pescuitul de capelin, autorizațiile de pescuit se eliberează în conformitate cu datele convenite de statele de coastă în contextul acordurilor-cadru și în conformitate cu dispozițiile articolului 2 alineatul (2) și ale articolului 2 alineatul (3).

5.3. În cazul în care legislația UE care stabilește posibilitățile de pescuit pentru un anumit an pentru navele Uniunii, în ape în care limitarea capturilor este necesară, nu a fost adoptată până la începutul anului de pescuit, navele Uniunii autorizate să pescuiască la data de 31 decembrie din anul precedent pot primi autorizație de pescuit în anul pentru care legislația nu a fost încă adoptată, cu condiția ca avizele științifice să permită acest lucru. Folosirea provizorie, pe lună, a 1/12 din cota indicată în autorizația de pescuit din anul anterior va fi permisă cu condiția ca taxa aplicabilă pentru autorizația de pescuit să fie achitată pentru cotă. Cota provizorie poate fi ajustată în funcție de avizele științifice și de condițiile specifice pescăriei respective.

5.4. Cantitatea neutilizată dintr-o autorizație de pescuit pentru crevete nordic și halibut negru poate fi transferată, la cererea autorității competente a UE, la data de 31 decembrie a unui anumit an, în anul următor, până la maximum 25 % din cantitatea totală alocată autorizației de pescuit pentru anul respectiv. Această cantitate nu include niciun transfer din exercițiul precedent. Cantitățile transferate neutilizate vor fi transferate înapoi în anul precedent ca cantitate de pescuit neutilizată după data de 31 decembrie.

6. Suspendarea și încetarea suspendării autorizațiilor de pescuit

Specia	EUR/tonă, 2025/2026	EUR/tonă, 2027/2028	EUR/tonă, 2029/2030
Cod	208	225	252
Sebastă pelagică	136	147	165
Sebastă demersală	136	147	165
Halibut negru	321	347	389
Crevete nordic – vest	250	270	302
Crevete nordic – est	188	203	228
Capelin	23	25	28

Groenlanda poate suspenda autorizațiile de pescuit prevăzute în anexă, în cazul în care:

- (a) o anumită navă încalcă grav actele cu putere de lege și reglementările groenlandeze sau
- (b) armatorul nu a respectat un ordin judecătoresc care vizează o încălcare comisă de o anumită navă. Odată ce ordinul a fost respectat, autorizația de pescuit produce din nou efecte asupra navei în cauză pe perioada pentru care mai este valabilă.

7. Taxa de autorizație de pescuit, plata și rambursarea

7.1. Taxele de autorizație de pescuit care vor fi plătite de Uniune sunt următoarele:

7.2. Înainte ca prezentul protocol să înceapă să se aplice, autoritățile groenlandeze competente comunică UE detaliile privind contul (conturile) bancar(e) care urmează să fie utilizate pentru toate plățile efectuate de armatori pentru întreaga durată a protocolului. Autoritatea competentă din Groenlanda notifică autoritățile competente a UE orice modificare în acest sens cu cel puțin două luni înainte.

7.3. Plata taxei include toate taxele naționale și locale pentru accesul la activitățile de pescuit, precum și taxele impuse de bănci pentru transferurile de bani. În cazul în care o navă nu a plătit taxa pentru transferul bancar, această sumă trebuie plătită la prezentarea următoarei cereri de autorizație de pescuit a navei respective și reprezintă o condiție prealabilă pentru eliberarea unei noi autorizații de pescuit.

7.4. În cazul în care cantitatea autorizată nu este capturată, taxa corespunzătoare acestei cantități autorizate nu se rambursează armatorului.

7.5. Cu toate acestea, în cazul în care articolul 8 sau articolul 9 din protocol devine aplicabil și, în consecință, o navă nu este în măsură să pescuiască nicio parte din capturile autorizate pentru anul calendaristic sau în cazul în care nu se acordă o autorizație de pescuit, autoritatea competentă groenlandeză va rambursa integral taxa de autorizație armatorului în termen de 60 de zile calendaristice de la cererea de rambursare.

7.6. Pentru capturile accidentale nu se plătește taxa de autorizație de pescuit.

8. Prețurile de referință pentru specii sunt următoarele:

Specia	Preț pe greutate în viu în EUR pe tonă
Cod	3 000
Sebastă pelagică	1 900
Sebastă demersală	1 900
Halibut negru	4 960
Crevete nordic	4 726
Macrou	PM
Capelin	400
Macrouridae	1 735
Captură accidentală	2 200

8.1. Contribuția financiară anuală a UE către Groenlanda în legătură cu compensația financiară pentru accesul la ZEE groenlandeză se bazează pe plata pentru cote la 17,5 % din prețul de referință pentru posibilitățile de pescuit convenite pentru specia respectivă în protocol.

CAPITOLUL III

MĂSURI TEHNICE DE CONSERVARE

1. Autoritatea competentă groenlandeză pune la dispoziția autorității competente a UE înainte ca protocolul să fie aplicat cu titlu provizoriu, o versiune în limba engleză a legislației groenlandeze relevante cu privire la măsurile tehnice de conservare, precum și cu privire la monitorizare, control și supraveghere.

CAPITOLUL IV

MONITORIZARE, CONTROL ȘI SUPRAVEGHERE

Secțiunea 1

Înregistrarea și raportarea

1. Activitățile navelor Uniunii care operează în ZEE groenlandeză sunt reglementate de actele cu putere de lege și actele administrative aplicabile în Groenlanda și în Regatul Danemarcei, fără a aduce atingere responsabilităților navelor Uniunii în ceea ce privește legislația UE, cu excepția cazului în care se prevede altfel în acord, în protocol, în anexa și în appendicele la acesta.

2. Fără a aduce atingere cerințelor de raportare ale Centrului de monitorizare a pescuitului (CMP) din statul lor de pavilion, navele Uniunii autorizate să pescuiască în temeiul acordului comunică autorității competente groenlandeze, în conformitate cu obligațiile care le revin în

temeiul legislației groenlandeze aplicabile, înregistrările și raportările în legătură cu activitățile de pescuit desfășurate în temeiul prezentului acord. La intrarea în vigoare a sistemului electronic de înregistrare și raportare (ERS), acesta va înlocui dispozițiile privind raportarea electronică din capitolul IV secțiunea 1.

3. Jurnalele pe suport de hârtie relevante, în funcție de speciile țintă și uneltele de pescuit sunt furnizate la cererea autorității competente groenlandeze și trimise reprezentantului (agentului) navelor, astfel cum se prevede în formularul de cerere de autorizație de pescuit prevăzut în appendicele 1. Un exemplu de fiecare tip de jurnal este furnizat și autorității competente a UE și CMP-ului statului de pavilion în cauză.

4. Până la introducerea de către ambele părți a unui sistem electronic de înregistrare și raportare, se utilizează măsurile existente pentru colectarea și transmiterea datelor privind capturile. Jurnalele de bord și notificările pe suport de hârtie existente se completează în conformitate cu legislația groenlandeză.

Sistemul electronic de raportare

1. Părțile se angajează să introducă și să întrețină sistemele informatice necesare pentru a asigura schimbul electronic al tuturor informațiilor referitoare la punerea în aplicare a acordului.

2. Măsurile detaliate privind punerea în aplicare a diferitelor schimburi electronice sunt definite și aprobate de ambele părți în cadrul comitetului mixt, în special în ceea ce privește raportarea capturilor prin sistemul electronic de înregistrare și raportare și procedurile aplicabile în caz de disfuncționalitate.

3. Părțile convin că urmează să fie puse în aplicare standardul UN/FLUX (Organizația Națiunilor Unite/Limbajul pentru schimbul de date privind pescuitul Universal eXchange) și rețeaua de schimb FLUX TL pentru schimburile de date privind pozițiile navelor, jurnalul de bord electronic și, eventual, în viitor, gestionarea autorizațiilor de pescuit.

4. ERS va fi introdus într-un interval de timp stabilit de comitetul mixt, pe baza unor dispoziții tehnice care urmează să fie stabilite. Părțile propun comitetului mixt perioada necesară pentru tranziție și introducerea ERS, ținând seama de eventualele constrângeri tehnice.

5. Ambele părți definesc perioada de probă necesară înainte de a se putea trece la utilizarea efectivă a standardului FLUX. După finalizarea cu succes a acestor probe, părțile stabilesc, cât mai curând posibil, data exactă a trecerii la ERS.

6. Odată ce sistemul ERS este pe deplin funcțional, o navă care nu este echipată cu un sistem ERS nu este autorizată să desfășoare activități de pescuit în temeiul prezentului protocol.

7. Groenlanda și Uniunea se informează reciproc fără întârziere cu privire la orice defecțiune a unui sistem informatic care împiedică comunicarea dintre CMP.

8. Până la introducerea de către ambele părți a unui sistem electronic de înregistrare și raportare, la sfârșitul fiecărei campanii de pescuit se transmite autorității competente groenlandeze o copie a jurnalului de pescuit imediat după sosirea în port, prin poștă sau e-mail.

Debarcările și transbordarea

Comandantul transmite autorității competente groenlandeze datele de debarcare prevăzute de prezentul acord prin intermediul sistemului electronic de înregistrare și raportare. În datele respective trebuie să fie incluse debarcările efectuate în porturi din afara Groenlandei de capturi care au fost realizate în temeiul unei (unor) autorizații de pescuit groenlandeze. Pe parcursul perioadei de tranziție și până la introducerea sistemului electronic de înregistrare și raportare, comandantul depune toate eforturile pentru a transmite datele de debarcare prin mijloacele corespunzătoare convenite de părți.

Secțiunea 2

Sistemul de monitorizare prin satelit a navelor de pescuit (VMS)

1. Orice navă a Uniunii autorizată în temeiul prezentului protocol trebuie să fie echipată cu un sistem de monitorizare prin satelit a navelor de pescuit (VMS) complet operațional instalat la bord și capabil să transmită automat continuu poziția sa către un CMP terestru din statul de pavilion.
 2. Sistemul VMS al navelor care fac obiectul monitorizării prin satelit în temeiul prezentului protocol transmite automat pozițiile navelor către CMP din statul de pavilion, care apoi le transmite fără întârziere către CMP din Groenlanda. În cazul în care ambele părți convin astfel, pozițiile navelor se transmit prin nodul central al UE utilizând standardul UN/FLUX și rețeaua de schimb FLUX TL după încheierea cu succes a perioadelor de încercare convenite.
 3. Statul de pavilion și autoritățile din Groenlanda desemnează fiecare câte un corespondent VMS care acționează ca punct de contact.
- CMP din statul de pavilion și din Groenlanda își comunică reciproc, înainte de data aplicării protocolului, coordonatele (denumire, adresă, telefon, e-mail) corespondentului lor VMS. Orice modificare a coordonatelor corespondentului VMS trebuie comunicată imediat.
4. Punctele de contact VMS își transmit reciproc toate informațiile relevante privind echipamentele navelor, protocoalele de transmisie și orice altă funcție necesară pentru monitorizarea prin satelit.
 5. Modalitățile de punere în aplicare a VMS și procedurile în caz de defecțiune sunt stabilite în apendicele 3.

Secțiunea 3

Inspekția pe mare și în port

1. Inspekțiile în ZEE groenlandeză sau în porturile groenlandeze ale navelor din Uniune care dețin o autorizație de pescuit se efectuează de către nave și inspecți din Groenlanda identificați în mod clar în conformitate cu convențiile internaționale și se efectuează în conformitate cu măsurile FAO și cu orice măsuri relevante de competența statului portului stabilite de organizațiile regionale de gestionare a pescuitului (ORGP).
2. Autoritatea competentă a fiecărei părți poate invita un reprezentant al celeilalte părți să participe ca observator la o inspecție.
3. Autoritatea competentă a fiecărei părți care efectuează inspecții internaționale în zonele de reglementare ale NEAFC și NAFO poate invita inspecți ai celeilalte părți să urce la bordul unei nave de inspecție care efectuează inspecții internaționale.

Secțiunea 4

Programul observatorilor

1. Orice operațiune de pescuit în ZEE groenlandeză este supusă programului observatorilor prevăzut în temeiul legislației groenlandeze. Comandanții navelor Uniunii care dețin o autorizație de pescuit pentru a putea pescui în ZEE groenlandeză cooperează cu autoritățile competente groenlandeze pentru îmbarcarea observatorilor.

2. Salariul și contribuțiile la sistemul de asigurări sociale ale observatorului sunt suportate de autoritățile competente groenlandeze.

3. Pe toată durata șederii sale la bord, un observator:

(a) ia toate măsurile corespunzătoare pentru a nu întrerupe sau împiedica operațiunile de pescuit;

(b) respectă bunurile și echipamentele aflate la bord; și

(c) respectă confidențialitatea tuturor documentelor aparținând navei.

4. Observatorul se îmbarcă într-un port sau într-o anumită locație pe mare, așa cum s-a convenit între autoritatea competentă groenlandeză și comandant. În cazul în care observatorul nu se prezintă pentru îmbarcare în termen de 3 ore de la data și ora stabilite, armatorul este scutit în mod automat de obligația de a permite îmbarcarea observatorului respectiv, iar nava este liberă să părăsească portul și să înceapă operațiunile de pescuit.

5. Raportul observatorului

5.1. Înainte de a părăsi nava, observatorul prezintă comandantului navei un raport ce cuprinde observațiile sale. Comandantul navei are dreptul de a introduce observații în raportul observatorului. Raportul se semnează de către observator și de către comandant. Comandantul primește o copie electronică a raportului observatorului.

5.2. La primirea unei solicitări din partea autorității competente din UE sau a statului membru de pavilion, o copie a raportului observatorului se transmite de către autoritatea competentă din Groenlanda în termen de 8 zile lucrătoare.

Secțiunea 5

Nerespectări

1. Încălări și nerespectări

În cazul în care o navă a Uniunii nu a respectat dispozițiile prezentului protocol, în special raportarea capturilor, aceasta este considerată o încălcare gravă în conformitate cu capitolul II punctul 6 litera (a) din anexa la protocol. Autoritatea competentă groenlandeză are dreptul

de a suspenda o autorizație de pescuit existentă până la îndeplinirea dispozițiilor privind raportarea capturilor. În caz de recidivă, autoritatea competentă groenlandeză poate refuza să reînnoiască autorizația de pescuit a navei în cauză. Autoritatea competentă a UE și statul de pavilion vor fi informate fără întârziere în mod corespunzător.

2. Regimul aplicabil încălcărilor

2.1. Orice încălcare comisă în ZEE groenlandeză de către o navă din Uniune care deține o autorizație de pescuit în conformitate cu dispozițiile prezentei anexe se menționează într-un raport de inspecție.

2.2. Semnarea raportului de inspecție de către comandant nu aduce atingere dreptului de apărare al comandantului și/sau al armatorului în ceea ce privește încălcarea denunțată.

2.3. În cazul oricărei încălcări săvârșite în ZEE groenlandeză de către o navă din Uniune care deține o autorizație de pescuit în temeiul acordului, notificarea infracțiunii constatate și sancțiunile aplicate comandantului sau societății de pescuit se transmit direct armatorilor conform procedurilor prevăzute de legislația groenlandeză în vigoare.

2.4. O copie a raportului de inspecție și a notificării încălcării este transmisă de autoritatea competentă groenlandeză autorității competente din UE și autorității competente a statului de pavilion prin e-mail, cât mai curând posibil.

2.5. Atunci când soluționarea încălcării dispozițiilor implică o procedură judiciară, înainte de lansarea acesteia și cu condiția ca încălcarea să nu implice un act cu caracter penal, se va face o încercare de soluționare a presupusei încălcări în mod amiabil în termen de 4 zile de la comunicarea încălcării. În cazul în care o astfel de soluționare amiabilă nu este posibilă, începe procedura judiciară.

3. Reținerea unei nave

3.1. Groenlanda notifică imediat autorității competente a UE și statului de pavilion orice reținere a unei nave de pescuit din Uniune care deține o autorizație de pescuit în temeiul acordului. Notificarea trebuie să indice motivele reținerii și este însoțită de elemente doveditoare cu privire la încălcarea denunțată.

3.2. Înainte de a lua orice altă măsură împotriva navei Uniunii reținute, a comandantului, a echipajului sau a încărcăturii acesteia, cu excepția măsurilor menite să protejeze probe, Groenlanda desemnează un anchetator și organizează, la cererea autorității din UE, în termen de o zi lucrătoare de la notificarea motivelor pentru reținerea navei, o reuniune de informare. La această reuniune de informare poate participa un reprezentant al statului de pavilion și al armatorului navei.

4. Sancțiuni impuse în cazul încălcărilor

4.1. Sancționarea încălcării este stabilită de Groenlanda în conformitate cu dispozițiile legislației naționale în vigoare.

4.2. În cazul unei soluționări pe cale amiabilă, valoarea sancțiunii care trebuie plătită este stabilită prin trimitere la legislația națională din Groenlanda.

5. Procedură judiciară – Cauțiune bancară

5.1. Dacă nu este posibilă o soluționare pe cale amiabilă, iar încălcarea este adusă în fața instanței competente, armatorul navei din Uniune care a comis încălcarea depune o cauțiune bancară la o bancă desemnată de autoritatea competentă groenlandeză, a cărei valoare, stabilită de autoritatea competentă groenlandeză, acoperă costurile legate de reținerea navei din Uniune, amenda estimată și eventualele indemnizații compensatorii. Cauțiunea bancară este blocată până la încheierea procedurii judiciare. Cu toate acestea, în cazul în care procedurile judiciare sunt în desfășurare de mai mult de 4 ani, autoritatea competentă groenlandeză informează periodic autoritatea competentă din UE și statul de pavilion implicat cu privire la măsurile luate pentru încheierea procedurii judiciare.

5.2. Cauțiunea bancară se deblochează și se restituie armatorului fără întârziere după pronunțarea hotărârii:

(a) integral, dacă nu s-a impus nicio sancțiune

(b) în limita soldului restant, dacă sancțiunea constă într-o amendă mai mică decât valoarea cauțiunii bancare.

5.3. Procedura judiciară trebuie să înceapă cât mai curând posibil în conformitate cu legislația națională.

5.4. Groenlanda informează UE cu privire la rezultatul procedurii judiciare în termen de 14 zile de la pronunțarea hotărârii.

6. Eliberarea navei și a echipajului

6.1. Nava din Uniune este autorizată să părăsească portul și să continue activitatea de pescuit de îndată ce cauțiunea bancară a fost depusă sau amenda a fost achitată sau obligațiile rezultate în urma soluționării amiabile au fost îndeplinite.

CAPITOLUL V

ASOCIAȚII ÎN PARTICIPAȚIUNE TEMPORARE

Secțiunea 1

Metodă și criterii de evaluare a proiectelor pentru asociațiile în participațiune temporare și întreprinderile mixte

1. Activitățile navelor Uniunii care operează în ZEE groenlandeză sunt reglementate de actele cu putere de lege și actele administrative aplicabile în Groenlanda și în Regatul Danemarcei, fără a aduce atingere responsabilităților navelor Uniunii în ceea ce privește legislația UE, cu excepția cazului în care se prevede altfel în acord, în protocol și în anexa la acesta.

2. Groenlanda va informa fără întârziere autoritatea competentă a UE dacă se ivește vreo posibilitate de asociații în participațiune temporare sau de întreprinderi mixte cu companii groenlandeze. Autoritatea competentă a UE va informa în consecință toate statele membre ale UE. În cazul unei întreprinderi comune, proiectele vor fi prezentate și evaluate în conformitate cu dispozițiile prezentului capitol.

3. În conformitate cu articolul 12 litera (f) din acord, UE trebuie să prezinte Groenlandei cât mai curând posibil și, în orice caz, nu mai târziu de 10 zile lucrătoare înainte de reuniunea comitetului mixt un dosar tehnic pentru proiectul (proiectele) pentru asociațiile în participațiune temporare și întreprinderile mixte care implică operatori din UE. Proiectele sunt

prezentate autorității competente a UE prin intermediul autorităților din statul membru (statele membre) din UE în cauză.

4. Comitetul mixt încurajează, ca prioritate, utilizarea deplină de către navele din Uniune a cotelor indicative pentru speciile enumerate la articolul 2 alineatul (1) din protocol. În ceea ce privește speciile pentru care comitetul mixt a convenit, fără să se bazeze pe avize științifice, posibilități anuale de pescuit mai mici decât cele indicate la articolul 2 alineatul (1) din protocol, proiectele de asociații în participațiune temporare și de întreprinderi mixte pentru aceeași specie și același an calendaristic nu vor fi luate în considerare.

5. Comitetul mixt evaluează proiectele în conformitate cu următoarele criterii:

(a) specia (speciile) ținută și zona (zonele) de pescuit;

(b) situația stocului (stocurilor) bazată pe cele mai bune avize științifice disponibile și pe abordarea precaută;

(c) detaliile referitoare la navă (nave) și tehnologia corespunzătoare operațiunilor de pescuit propuse;

(d) în cazul asociațiilor în participațiune temporare, durata totală și cea a operațiunilor de pescuit; și

(e) experiența anterioară a armatorului și a partenerului său în sectorul pescuitului.

6. Comitetul mixt emite un aviz referitor la proiecte după realizarea evaluării prevăzute la punctul 3.

7. Pentru speciile enumerate la articolul 2 alineatul (1) din protocol, capturile realizate de navele Uniunii în cadrul asociațiilor în participațiune temporare sau a întreprinderilor mixte nu aduc atingere actualelor acorduri de partajare între statele membre ale UE.

Secțiunea 2

Condițiile de acces în cadrul asociațiilor în participațiune temporare

1. Autorizații de pescuit

1.1. În cazul asociațiilor în participațiune temporare, imediat ce un proiect primește aviz favorabil din partea comitetului mixt, nava (navele) din Uniune în cauză solicită o autorizație de pescuit în conformitate cu dispozițiile capitolului II. Cererea respectivă trebuie să precizeze în mod clar că este vorba despre o asociație în participațiune temporară.

1.2. Autorizația de pescuit se eliberează pentru durata asociației în participațiune temporară și, în orice caz, pentru o durată care nu depășește un an calendaristic.

1.3. Autorizația de pescuit trebuie să indice în mod clar că capturile se vor realiza din posibilitățile de pescuit alocate de autoritățile groenlandeze în cadrul TAC groenlandeze

respective, dar în afara posibilităților de pescuit prevăzute la articolul 2 alineatul (1) din protocol.

2. Înlocuirea navelor

O navă din Uniune care își desfășoară activitatea în cadrul unei asociații în participațiune temporare poate fi înlocuită de o altă navă din Uniune, cu capacitate și specificații tehnice similare, numai din motive justificate și cu acordul părților.

Secțiunea 3

Modalități de transfer ale cotei de crevete nordic între titularii de autorizații

1. Modalități de transfer

1.1. Armatorii din Groenlanda și din Uniunea Europeană pot stabili, la nivel de societăți, acorduri pentru schimbul de cote pentru posibilitățile de pescuit crevete nordic în subzonele ICES II, V, XII și XIV cu posibilități de pescuit crevete nordic în subzona NAFO 1.

1.2. Autoritățile groenlandeze se angajează să faciliteze astfel de acorduri la primirea unei solicitări din partea autorităților competente ale Uniunii Europene în numele statelor membre în cauză.

1.3. Suma maximă anuală care urmează să fie transferată, sub rezerva avizelor științifice, este de 2 000 de tone.

1.4. Activitățile de pescuit desfășurate de navele Uniunii se derulează în aceleași condiții cu cele stabilite pentru eliberarea unei autorizații de pescuit unui armator groenlandez, sub rezerva dispozițiilor capitolului II din anexă.

CAPITOLUL VI

PESCUITUL EXPERIMENTAL

1. În conformitate cu articolul 11 și cu articolul 12 litera (g) din acord, atunci când autoritatea competentă a UE își exprimă față de Groenlanda interesul de a se angaja în activități de pescuit experimental pentru specii și stocuri care nu sunt enumerate la articolul 2 alineatul (1) din protocol:

1.1. Autoritatea competentă a UE prezintă Groenlandei cel târziu cu 15 zile înainte de reuniunea comitetului mixt unul sau mai multe dosare tehnice specificând:

(a) specia (speciile) țintă;

(b) o propunere referitoare la parametrii tehnici ai campaniei (tehnologia care va fi utilizată pentru operațiune, durata, zona de pescuit etc.) și

(c) beneficiile preconizate pentru cercetarea și dezvoltarea științifică a sectorului pescuitului de pe urma participării UE la campania experimentală.

(d) o evaluare a impactului potențial al activităților de pescuit preconizate ale navelor, demonstrând că astfel de activități nu sunt susceptibile de a avea efecte negative semnificative asupra ecosistemelor marine vulnerabile

1.2. Groenlanda informează comitetul mixt cu privire la:

(a) detaliile și condițiile campaniilor de pescuit experimentale relevante efectuate de navele sale și de nave din țări terțe;

(b) rezultatele tuturor campaniilor experimentale anterioare pentru aceleași specii și

(c) informațiile științifice și de altă natură existente

2. Comitetul mixt evaluează dosarul (dosarele) tehnic(e) luând în considerare în mod corespunzător cele mai bune avize științifice disponibile și abordarea precaută.

3. În urma avizului pozitiv din partea Comitetului mixt cu privire la participarea UE, la nivelul său și la parametrii tehnici ai campaniei de pescuit experimental, navele Uniunii depun cereri de autorizații de pescuit în conformitate cu dispozițiile capitolului II. Autorizația de pescuit nu trebuie să depășească sfârșitul anului calendaristic.

4. Navelor din Uniune care se angajează în pescuitul experimental li se aplică toate dispozițiile de la capitolul IV.

5. Fără a aduce atingere punctului 4, în timpul campaniei experimentale pe mare, navele Uniunii în cauză trebuie:

(a) să informeze autoritatea competentă groenlandeză de începerea campaniei și să prezinte o declarație privind toate capturile aflate la bord înainte de începerea pescuitului experimental;

(b) să pună la dispoziția Institutului groenlandez pentru resurse naturale, autorității competente groenlandeze și Comisiei Europene un raport săptămânal privind capturile pe zi și pe lansare, inclusiv o descriere a parametrilor tehnici ai campaniei (poziția, adâncimea, data și ora, capturile și alte observații sau comentarii);

(c) să asigure prezența la bord a unui observator groenlandez sau a unui observator ales de autoritatea competentă groenlandeză. Observatorul este tratat ca un ofițer al navei, iar armatorul îi acoperă cheltuielile de trai pe perioada șederii acestuia la bordul navei. Decizia privind șederea observatorului la bord, durata șederii, portul de îmbarcare și de debarcare vor fi stabilite de autoritățile groenlandeze; și

(d) să informeze autoritatea competentă groenlandeză de sfârșitul campaniei experimentale și să supună navele unei inspecții înainte de a părăsi ZEE groenlandeză în cazul în care autoritatea competentă groenlandeză solicită acest lucru.

6. Capturile obținute în timpul campaniei experimentale și aferente acestora rămân în proprietatea armatorului.

7. Autoritatea competentă groenlandeză va desemna o persoană de contact responsabilă cu soluționarea oricăror probleme neprevăzute care ar putea împiedica derularea pescuitului experimental.

8. Pe baza recomandărilor formulate de organismele consultative științifice relevante, Groenlanda poate solicita punerea în aplicare a unor măsuri de conservare și gestionare cu privire la pescuitul experimental, inclusiv perioade de închidere și închideri de zone.

9. Navele Uniunii în cauză prezintă ambelor părți, în termen de cel mult 30 zile de la încheierea pescuitului experimental, un raport de evaluare în care se menționează cel puțin:

- (a) dacă activitatea de pescuit s-a desfășurat în conformitate cu parametrii tehnici propuși și
- (b) dacă beneficiile preconizate pentru cercetarea științifică și dezvoltarea sectorului pescuitului, astfel cum sunt specificate în dosarul (dosarele) tehnic(e), au fost îndeplinite, iar dacă nu au fost îndeplinite, din ce cauze;
- (c) dacă nava s-a confruntat cu probleme neprevăzute, inclusiv dacă a avut capturi accidentale;
- (d) dacă nava a respectat dispozițiile de la punctul 5, iar dacă nu, acest lucru trebuie justificat în mod corespunzător.

10. Atunci când părțile ajung la concluzia că o activitate de pescuit experimental a avut rezultate pozitive și dacă comitetul mixt stabilește noi posibilități de pescuit în conformitate cu dispozițiile articolului 2 alineatul (2), ale articolului 2 alineatul (4) și ale articolului 7, autoritățile groenlandeze pot oferi posibilități de pescuit proporționale cu rata de utilizare relativă a cotelor de către navele Uniunii care au participat la pescuitul experimental în ultimii cinci ani. Cantitatea alocată UE nu poate depăși 50 %, cu excepția cazului în care Groenlanda decide să ofere mai mult. Această dispoziție se aplică până la expirarea protocolului.

Apendice la prezenta anexă

Apendicele 1 – Formular de cerere de acordare a unei autorizații de pescuit

Apendicele 2 – Date de contact pentru autoritățile competente groenlandeze

Apendicele 3 – Proceduri de punere în aplicare a monitorizării prin satelit (sistemul de monitorizare a navelor – VMS)

Apendicele 4 – Formatul datelor VMS

Apendicele 5 – Mecanismul de flexibilitate pentru pescuitul de sebastă pelagică între apele groenlandeze și apele NEAFC

Apendicele 6 – Prelucrarea datelor cu caracter personal

Apendicele 1

Cerere de acordare a unei autorizații de pescuit

Formular de cerere pentru acordarea unei autorizații de pescuit în ZEE groenlandeză și din cota groenlandeză în afara ZEE groenlandeze

		M/O/C [Mandatory/Optional/Conditional (obligatoriu/facultativ/condiționat)]	
Detalii privind licența			
1	Tipul de licență solicitată (specie și zonă)	M	
2	Cantitatea solicitată	M	
3	Durata autorizației de pescuit	M	
4	Adresa la care trebuie trimisă cererea de acordare a unei autorizații de pescuit		Comisia Europeană, Direcția Generală Afaceri Maritime și Pescuit, Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles; fax + 32 2 2962338, e-mail Mare- licences@ec.europa.eu
Informații despre navă			
5	Statul de pavilion	M	
6	Denumirea navei	M	
7	Numărul și literele de identificare exterioare	M	
8	Indicativul de apel radio internațional (IRCS)	M	
9	Numărul OMI	C	În cazul în care navelor li s-a atribuit un număr OMI
10	Numărul de referință intern al statului de pavilion	O	
11	Anul de construcție	M	
12	Portul de înmatriculare	M	
13	Tipul navei (cod FAO)	M	
14	Tipul principal de unealtă de pescuit (cod FAO)	M	
15	Denumirea anterioară (statul de pavilion, denumirea, IRCS și data modificării)	C	Dacă există informații anterioare
16	Numărul Inmarsat/Numărul Iridium (telefon, e-mail)	C	Telefon, e-mail opțional

17	Armatorii, adresa persoanei fizice sau juridice, telefon, fax, e-mail	C	Fax facultativ
18	Reprezentantul (agentul) navei, numele și adresa	M	
19	Puterea motorului (kilowatt)	M	
20	Lungimea (L.O.A.)	M	
21	Tonajul în GT	M	
22	Capacitatea de congelare în tone pe zi	M	
23	Capacitatea rezervoarelor de apă de mare refrigerată sau răcită (RSW, CSW) în metri cubi	M	
24	O fotografie digitală color recentă, cu o rezoluție adecvată (max. 0,5 MB), care să arate o vedere laterală detaliată a navei, inclusiv denumirea navei și numărul de identificare al acesteia, vizibile pe coca navei.	M	

Apendicele 2

Date de contact pentru autoritățile competente groenlandeze

Transmiterea de rapoarte și notificări

Rapoartele și notificările care urmează să fie emise în conformitate cu capitolul IV secțiunea 1 vor fi în limbile groenlandeză, daneză sau engleză.

Notificările se transmit prin postul de radio costier sau prin e-mail de către Autoritatea de control a licențelor de pescuit din Groenlanda (GFKL) și către Comandamentul Arctic Comun (AKO):

GFLK, nr. de telefon: +299 34 50 00,

E-mail: GFLK@NANOQ.GL

AKO, nr. de telefon: +299 364000,

E-mail: FKO-KTP-A-FIO@FIIN.DK

Jurnalele de pescuit trebuie să fie trimise la următoarea adresă:

Autoritatea de control a licențelor de pescuit din Groenlanda (GFKL)

P.O. Box 501, 3900 Nuuk, Groenlanda

Cererea de acordare a autorizației de pescuit și a altor permise trebuie comunicată:

Ministerul pescuitului și vânătorii

E-mail: APN@NANOQ.GL

Apendicele 3

Proceduri de punere în aplicare a MONITORIZĂRII PRIN SATELIT (SISTEMUL DE MONITORIZARE A NAVELOR – VMS)

1. MESAJELE DE POZIȚIE ALE NAVELOR – SISTEMUL VMS

1.1. Navele din Uniune care dețin o autorizație de pescuit în temeiul acordului și care operează în zona de pescuit a Groenlandei sau care pescuiesc din cota groenlandeză în apele NEAFC (după cum se menționează în apendicele 5) trebuie să fie echipate cu dispozitive de localizare prin satelit pe deplin operaționale (sisteme de monitorizare prin satelit a navelor – VMS) instalate la bord și capabile să își transmită automat permanent poziția către un Centru de monitorizare a pescuitului (CMP) de pe uscat, din statul lor de pavilion nu mai rar decât o dată pe oră în timp ce sunt prezente în zona de pescuit.

1.2. Atunci când o navă care pescuiește în cadrul acordului și care face obiectul unei monitorizări prin satelit în temeiul prezentului protocol intră în zona de pescuit, toate rapoartele de poziție sunt transmise imediat de către CMP din statul de pavilion către CMP din Groenlanda. În cazul în care ambele părți convin astfel, toate rapoartele de poziție ale navelor se transmit prin nodul central al UE. După trecerea ambelor părți la UN/FLUX, pozițiile VMS vor fi transmise prin statul de pavilion și prin rețeaua FLUX TL gestionată de Comisia Europeană. Mesajele se transmit după cum urmează:

- (a) pe cale electronică utilizând un protocol securizat de schimb de date;
- (b) la intrarea și ieșirea din zona de pescuit
- (c) în formatul menționat în apendicele 4.

1.3. Fiecare mesaj de poziție conține:

- (a) identificarea navei;
- (b) poziția geografică cea mai recentă a navei, cu o marjă de eroare mai mică de 500 de metri și cu un interval de încredere de 99 %;
- (c) data și ora înregistrării poziției, în UTC;
- (d) viteza instantanee și cursul navei în momentul înregistrării poziției.

1.4. CMP din statul de pavilion asigură procesarea automată și transmiterea electronică a mesajelor de poziție. Mesajele de poziție se înregistrează securizat și se stochează într-o bază de date pentru anul curent și pentru anul precedent. Cu toate acestea, perioada respectivă poate fi redusă în urma unei decizii comune, în cazul unor constrângeri de ordin tehnic.

1.5. Componentele hardware și software ale VMS trebuie să fie inviolabile, adică să nu permită introducerea și extragerea de informații referitoare la poziții false și să nu poată fi dereglate manual. Sistemul trebuie să fie complet automat și operațional în orice moment, indiferent de condițiile de mediu. Este interzisă distrugerea, deteriorarea, dezactivarea sau orice alt fel de intervenție asupra sistemului de localizare prin satelit.

1.6. În scopuri de monitorizare și control, părțile sunt de acord să schimbe, în caz de nevoie și la cerere, informații privind echipamentul utilizat.

2. DEFECTIUNE TEHNICĂ SAU PANĂ CARE AFECTEAZĂ ECHIPAMENTUL DE MONITORIZARE DE LA BORDUL NAVEI

2.1. Atunci când echipamentul de monitorizare continuă prin satelit instalat la bordul navei de pescuit are o defecțiune tehnică sau o pană, statul de pavilion informează imediat autoritățile Uniunii și autoritățile groenlandeze cu privire la acest aspect.

2.2. Echipamentul defect trebuie să fie înlocuit sau reparat în primul port de escală în care serviciul este disponibil și în termen de cel târziu 30 de zile lucrătoare de la notificarea defecțiunii de către statul de pavilion către CMP din Groenlanda. După acest termen, nava în cauză trebuie să revină într-un port desemnat de autoritățile din Groenlanda pentru formalități reglementare și reparații sau să părăsească zona, cu condiția ca statul de pavilion să transmită CMP din Groenlanda raportul de inspecție a echipamentului defect și motivele defecțiunii.

2.3. Până la repararea sau înlocuirea echipamentului, comandantul navei transmite manual către CMP din statul de pavilion, la fiecare patru ore, pe cale electronică, prin radio sau fax un raport de poziție global care include rapoartele de poziție înregistrate de către comandantul navei în condițiile menționate la punctul 1.2.

2.4. Mesajele manuale sunt înregistrate fără întârziere de CMP din statul de pavilion în baza de date menționată la punctul 1.4 și sunt transmise imediat de către CMP din statul de pavilion către CMP din Groenlanda, utilizând același protocol și format descrise în appendicele 4.

2.5. După perioada respectivă, cf. 2.2, nava nu mai este autorizată să desfășoare activități de pescuit în zona de pescuit groenlandeză.

3. COMUNICAREA SECURIZATĂ A MESAJELOR DE POZIȚIE ÎNTRE CMP

3.1. Centrul de monitorizare a pescuitului din statul de pavilion transmite automat mesajele de poziție ale navelor în cauză către Centrul de monitorizare a pescuitului din Groenlanda.

3.2. CMP ale celor două părți fac schimb de date de contact, de exemplu adrese e-mail, numere de fax, telex și telefon, și se informează reciproc fără întârziere cu privire la orice schimbare a acestor coordonate.

3.3. Fără a aduce atingere viitoarelor îmbunătățiri implementate, transmiterea mesajelor de poziție între CMP implicate și statele de pavilion se realizează pe cale electronică prin protocolul HTTPS. Schimbul de certificate se realizează între autoritățile groenlandeze și CMP competent din statul de pavilion.

3.4. Datele VMS vor fi utilizate în conformitate cu articolul 11 din prezentul protocol.

4. DISFUNȚIONALITĂȚI ALE SISTEMULUI DE COMUNICARE

4.1. Autoritatea competentă din Groenlanda și CMP din statele de pavilion din UE se asigură de compatibilitatea echipamentului lor electronic și informează fără întârziere cealaltă parte cu privire la eventualele disfuncționalități în comunicarea și recepționarea mesajelor de poziție, în vederea găsirii unei soluții tehnice în cel mai scurt timp.

4.2. Disfuncționalitățile de comunicare între CMP nu afectează activitatea navelor.

4.3. Toate mesajele netransmise în perioada de nefuncționare sunt transmise în cel mai scurt timp după restabilirea comunicării între CMP în cauză.

5. MENTENANȚA CMP

5.1. Operațiunile de mentenanță planificate în cadrul unui CMP (program de întreținere) și care ar putea afecta schimburile de date VMS trebuie notificate celui alt CMP cu cel puțin șaptezeci și două (72) de ore înainte, indicându-se, dacă este posibil, data și durata activităților de întreținere. Pentru operațiunile de întreținere neplanificate, aceste informații trebuie transmise celui alt CSP cât mai curând posibil.

5.2. Pe durata operațiunilor de întreținere, punerea la dispoziție a datelor VMS poate fi amânată până la reluarea funcționării sistemului. Datele VMS în cauză trebuie transmise imediat după încheierea operațiunii de întreținere.

5.3. În cazul în care operațiunea de mentenanță durează mai mult de douăzeci și patru (24) de ore, datele VMS sunt transmise celui alt CMP utilizându-se un mijloc de comunicare electronic alternativ, convenit de părți.

5.4. Groenlanda își informează autoritățile competente de monitorizare, control și supraveghere (MCS), pentru ca navele din UE să nu fie considerate de CMP groenlandez ca fiind în situație de încălcare a obligațiilor ce le revin pentru netransmiterea datelor VMS din cauza unei operațiuni de mentenanță desfășurate la nivelul unuia dintre CMP.

6. REVIZUIREA FRECVENȚEI MESAJELOR DE POZIȚIE

6.1. Pe baza unor documente justificative care dovedesc o încălcare, Groenlanda poate solicita CMP din statul de pavilion, o copie a solicitării fiind transmisă Uniunii, să reducă intervalul de trimitere a mesajelor de poziție ale unei nave la 30 de minute, pe perioada stabilită pentru anchetă. Aceste documente justificative trebuie trimise de Groenlanda CMP din statul de pavilion, precum și Uniunii. CMP din statul de pavilion trimite imediat Groenlandei mesajele de poziție conform noii frecvențe.

6.2. La sfârșitul perioadei de anchetă stabilite, Groenlanda informează CMP din statul de pavilion și Uniunea cu privire la eventualele măsuri subsecvente necesare.

Apendicele 4

Secțiunea 1 – Formatul VMS NAF*

Formatul datelor VMS

Formatul pentru comunicarea mesajelor VMS către CMP al celeilalte părți

(1) Mesaj „ENTRY” (INTRARE)

Element de date:	Câmp Cod:	Obligatoriu/Facultativ	Observații:
Începutul înregistrării	SR	M	Detaliu referitor la sistem; indică începutul înregistrării
Adresă	AD	M	Detaliu referitor la mesaj; codul de țară ISO ALPHA-3 al destinatarului
Expeditor	FR	M	Detaliu referitor la mesaj; codul de țară ISO ALPHA-3 al expeditorului
Numărul înregistrării	RN	O	Detaliu referitor la mesaj; numărul de ordine al înregistrării pentru anul respectiv
Data înregistrării	RD	O	Detaliu referitor la mesaj; data transmisiei
Ora înregistrării	RT	O	Detaliu referitor la mesaj; ora transmisiei
Tipul mesajului	TM	M	Detaliu referitor la mesaj; tipul mesajului, „ENT”
Indicativul de apel radio	RC	M	Detaliu referitor la navă; indicativul de apel radio internațional al navei
Număr intern de referință	IR	M	Detaliu referitor la navă. Numărul unic al navei sub forma codului de țară ISO ALPHA-3 al statului de pavilion,

			urmat de număr
Numărul de înmatriculare extern	XR	O	Detaliu referitor la navă; numărul care figurează pe flancul navei
Latitudine	LT	M	Detaliu referitor la poziție; poziția $\pm 99,999$ (WGS-84)
Longitudine	LG	M	Detaliu referitor la poziție; poziția $\pm 999,999$ (WGS-84)
Viteză	SP	M	Detaliu referitor la poziție; Viteza navei în zecimi de noduri
Curs	CO	M	Detaliu referitor la poziție; Cursul navei pe scala de 360°
Data	DA	M	Detaliu referitor la poziție; data înregistrării poziției în UTC (AAAALLZZ)
Ora	TI	M	Detaliu referitor la poziție; ora înregistrării poziției în UTC (HHMM)
Sfârșitul înregistrării	ER	M	Detaliu referitor la sistem; indică sfârșitul înregistrării

(2) Mesaj/raport „POSITION” (POZIȚIE)

Element de date:	Câmp Cod:	Obligatoriu/Facultativ	Observații:
Începutul înregistrării	SR	M	Detaliu referitor la sistem; indică începutul înregistrării
Adresă	AD	M	Detaliu referitor la mesaj; codul de țară ISO ALPHA-3 al

			destinatarului
Expeditor	FR	M	Detaliu referitor la mesaj; codul de țară ISO ALPHA-3 al expeditorului
Numărul înregistrării	RN	O	Detaliu referitor la mesaj; numărul de ordine al înregistrării pentru anul respectiv
Data înregistrării	RD	O	Detaliu referitor la mesaj; data transmisiei
Ora înregistrării	RT	O	Detaliu referitor la mesaj; ora transmisiei
Tipul mesajului	TM	M	Detaliu referitor la mesaj; tipul mesajului, „POS” (1)
Indicativul de apel radio	RC	M	Detaliu referitor la navă; indicativul de apel radio internațional al navei
Număr intern de referință	IR	M	Detaliu referitor la navă. Numărul unic al navei sub forma codului de țară ISO ALPHA-3 al statului de pavilion, urmat de număr
Numărul de înmatriculare extern	XR	O	Detaliu referitor la navă; numărul care figurează pe flancul navei
Latitudine	LT	M	Detaliu referitor la poziție; poziția $\pm 99,999$ (WGS-84)
Longitudine	LG	M	Detaliu referitor la poziție; poziția $\pm 999,999$ (WGS-84)
Activitate	AC	O (2)	Detaliu referitor la poziție; „ANC” indică modul de raportare redus

Viteză	SP	M	Detaliu referitor la poziție; Viteza navei în zecimi de noduri
Curs	CO	M	Detaliu referitor la poziție; Cursul navei pe scala de 360°
Data	DA	M	Detaliu referitor la poziție; data înregistrării poziției în UTC (AAAALLZZ)
Ora	TI	M	Detaliu referitor la poziție; ora înregistrării poziției în UTC (HHMM)
Sfârșitul înregistrării	ER	M	Detaliu referitor la sistem; indică sfârșitul înregistrării

(3) Mesaj „EXIT” (IEȘIRE)

Element de date:	Câmp Cod:	Obligatoriu/Facultativ	Observații:
Începutul înregistrării	SR	M	Detaliu referitor la sistem; indică începutul înregistrării
Adresă	AD	M	Detaliu referitor la mesaj; codul de țară ISO ALPHA-3 al destinatarului
Expeditor	FR	M	Detaliu referitor la mesaj; codul de țară ISO ALPHA-3 al expeditorului
Numărul înregistrării	RN	O	Detaliu referitor la mesaj; numărul de ordine al înregistrării pentru anul respectiv
Data înregistrării	RD	O	Detaliu referitor la

			mesaj; data transmisiei
Ora înregistrării	RT	O	Detaliu referitor la mesaj; ora transmisiei
Tipul mesajului	TM	M	Detaliu referitor la mesaj; tipul mesajului, „EXI”
Indicativul de apel radio	RC	M	Detaliu referitor la navă; indicativul de apel radio internațional al navei
Număr intern de referință	IR	M	Detaliu referitor la navă. Numărul unic al navei sub forma codului de țară ISO ALPHA-3 al statului de pavilion, urmat de număr
Numărul de înmatriculare extern	XR	O	Detaliu referitor la navă; numărul care figurează pe flancul navei
Data	DA	M	Detaliu referitor la poziție; data înregistrării poziției în UTC (AAAALLZZ)
Ora	TI	M	Detaliu referitor la poziție; ora înregistrării poziției în UTC (HHMM)
Sfârșitul înregistrării	ER	M	Detaliu referitor la sistem; indică sfârșitul înregistrării

(4) Date privind formatul

Fiecare mesaj dintr-o transmisie de date este structurat după cum urmează:

–o bară oblică dublă (//) și caracterele „SR” marchează începutul mesajului;

–o bară oblică dublă (//) și un cod de câmp marchează începutul elementului de date;

- o bară oblică simplă (/) separă codul de câmp de date;
- perechile de date sunt separate printr-un spațiu;
- caracterele „ER” și o bară oblică dublă (//) indică sfârșitul înregistrării.

Toate codurile de câmp din prezenta anexă sunt în format nord-atlantic conform sistemului de control și punere în aplicare al NEAFC.

(1) Tipul mesajului este „MAN” pentru rapoartele comunicate de către nave cu un sistem defectuos de localizare prin satelit.

(2) Aplicabil doar dacă nava transmite mesaje POS cu o frecvență redusă.

* Astfel cum se prevede în capitolul IV secțiunea 1 din anexă, standardul UN/FLUX (United Nations/Fisheries Language for Universal eXchange) și rețeaua de schimb FLUX TL urmează să fie puse în aplicare pentru schimbul de poziții ale navelor, odată ce perioadele de probă convenite au fost încheiate cu succes și ambele părți sunt pregătite. În consecință, odată ce este utilizat formatul UN/FLUX, specificațiile referitoare la formatul NAF de mai sus pentru schimbul de poziții VMS se înlocuiesc cu următorul text:

Formatul VMS UN/FLUX

Formatul UN/FLUX: datele obligatorii care trebuie transmise în rapoartele de poziție

Date	Obligatoriu/Facultativ	Observații
Destinatar	M	Detaliu despre mesaj – Destinatar codul alpha-3 al țării (ISO-3166) Notă: Face parte din pachetul FLUX TL
Expeditor	M	Detaliu despre mesaj – Expeditor codul alpha-3 al țării (ISO-3166)
Identificator unic al mesajului	M	Un UUID în conformitate cu RFC 4122 definit de IETF

Data și ora transmisiei	M	Data și ora creării mesajului în UTC în conformitate cu norma ISO 8601 și utilizând formatul YYYY-MM-DDThh:mm:ss[.000000]Z ⁶
Statul de pavilion	M	Date referitoare la mesaj – Drapelul statului de pavilion, codul alfa-3 al țării (ISO-3166)
Tipul mesajului	M	Date referitoare la mesaj – Tipul mesajului Se utilizează următoarele coduri: ENTRY: prima poziție înregistrată după intrarea în zona de pescuit) EXIT: primul mesaj înregistrat după ieșirea din zona de pescuit POS: pozițiile transmise în zona de pescuit) MANUAL: poziție transmisă manual
Indicativul de apel radio	M	Date referitoare la navă – Indicativul de apel radio internațional al navei (IRCS)
Numărul de referință intern al părții contractante	O	Detaliu despre navă – Identificatorul unic al navei părții contractante
Identificatorul unic al navei (UVI)	O	Date referitoare la navă - numărul OMI
Numărul de înmatriculare extern	O	Date referitoare la navă – Numărul marcat pe partea laterală a navei (ISO 8859.1)
Latitudine	M	Date referitoare la poziția navei – Poziția în grade și grade zecimale DD.ddd (WGS 84) Coordonate pozitive pentru pozițiile la nord de Ecuator; coordonate negative pentru pozițiile la sud de Ecuator.

⁶

YYYY= an; MM = luna, inclusiv 0 antepus unde numărul lunii este mai mic de 10; DD = ziua lunii, inclusiv 0 antepus unde numărul zilei este mai mic de 10; T = litera T pentru a indica partea din intervalul orar; H24 = ore din zi, exprimate cu 2 cifre, utilizând formatul de 24 de ore; MI = minute exprimate în 2 cifre; SS = secunde exprimate în 2 cifre; [.000000] = optional pot fi incluse fracțiuni de secunde, fără paranteze; Z = fusul orar, care trebuie să fie Z (adică UTC)

Longitudine	M	Date referitoare la poziția navei – Poziția în grade și zecimale DD.ddd (WGS-84) Coordonate pozitive la est de meridianul Greenwich; coordonate negative la vest de meridianul Greenwich.
Curs	M	Cursul navei pe scala de 360°
Viteză	M	Viteza navei în noduri
Data și ora	M	Date referitoare la poziția navei – Data și ora de înregistrare a poziției în UTC în conformitate cu norma ISO 8601 și utilizând formatul YYYY-MM-DDThh:mm:ss[.000000]Z ⁷

Transmiterea datelor în format UN/FLUX trebuie structurată în modul stabilit în documentul separat de punere în aplicare tehnică care urmează să fie elaborat și convenit de către părți înainte de trecerea la UN/FLUX.

⁷

YYYY= an; MM = luna, inclusiv 0 antepus unde numărul lunii este mai mic de 10; DD = ziua lunii, inclusiv 0 antepus unde numărul zilei este mai mic de 10; T = litera T pentru a indica partea din intervalul orar; H24 = ore din zi, exprimate cu 2 cifre, utilizând formatul de 24 de ore; MI = minute exprimate în 2 cifre; SS = secunde exprimate în 2 cifre; [.000000] = opțional pot fi incluse fracțiuni de secunde, fără paranteze; Z = fusul orar, care trebuie să fie Z (adică UTC)

Apendicele 5

Mecanismul de flexibilitate pentru pescuitul de sebastă pelagică între apele groenlandeze și apele NEAFC

1. Pentru a pescui conform mecanismului de flexibilitate pentru pescuitul de sebastă pelagică între apele groenlandeze și apele NEAFC, o navă a Uniunii trebuie să se afle în posesia unei autorizații de pescuit eliberate de Groenlanda în conformitate cu dispozițiile capitolului II din anexa la protocol. Cererea și autorizația de pescuit vor menționa în mod clar activitățile desfășurate în afara ZEE groenlandeze.
 2. Trebuie respectate toate măsurile referitoare la acest tip de pescuit în zona de reglementare a NEAFC, adoptate de NEAFC.
 3. O navă a Uniunii poate să își pescuiască cota groenlandeză de sebastă doar după ce și-a epuizat cota NEAFC de sebastă aferentă UE, alocată de statul său de pavilion.
 4. O navă poate să își pescuiască cota groenlandeză în aceeași zonă NEAFC în care și-a capturat și cota NEAFC, sub rezerva dispozițiilor de la punctul 5 de mai jos.
 5. O navă a Uniunii poate să își pescuiască cota groenlandeză în zona de conservare a sebastei în condițiile prevăzute în Recomandarea NEAFC privind gestionarea sebastei în Marea Irminger și în apele adiacente, dar excluzând orice parte care se află în zona de pescuit a Islandei.
 6. O navă a Uniunii care desfășoară activități de pescuit în zona de reglementare a NEAFC transmite un raport de poziție prin VMS către NEAFC prin intermediul CMP din statul său de pavilion în conformitate cu cerințele de reglementare. În timpul operațiunii de pescuit din cota groenlandeză în cadrul zonei de conservare a sebastei a NEAFC, CMP din statul de pavilion ia măsuri pentru transmiterea în timp aproape real a rezultatelor rapoartelor orare de poziție a navei prin VMS către CMP din Groenlanda.
 7. Comandantul navei se asigură că, în raportarea către NEAFC și către autoritățile groenlandeze, capturile de sebastă efectuate în zona de reglementare a NEAFC în cadrul mecanismului de flexibilitate groenlandez sunt identificate în mod clar ca fiind capturate utilizând autorizația de pescuit groenlandeză acordată în cadrul mecanismului de flexibilitate.
- (a)Înainte de a începe să pescuiască utilizând autorizația de pescuit groenlandeză, navele transmit un raport cu AVIZUL DE ACȚIUNE.
- (b)Pe durata activității de pescuit în baza unei autorizații de pescuit groenlandeze, un RAPORT ZILNIC DE CAPTURI trebuie transmis zilnic până cel târziu la ora 23:59 UTC.
- (c)La încetarea activităților lor de pescuit din cota groenlandeză, navele transmit un raport de ÎNCETARE A ACȚIUNII.
- (e) RAPORTUL CU AVIZUL DE ACȚIUNE, RAPORTUL ZILNIC DE CAPTURI și RAPORTUL CU AVIZUL DE ÎNCETARE A ACȚIUNII se transmit în conformitate cu capitolul IV secțiunea 2 din anexă.

8. Pentru a intensifica protecția zonelor de ecloziune a larvelor, activitățile de pescuit nu pot începe înainte de data stabilită în Recomandarea NEAFC privind gestionarea sebastei în Marea Irminger și în apele adiacente.

9. Statul de pavilion raportează autorităților UE capturile efectuate din cota groenlandeză în apele groenlandeze și în zona de reglementare a NEAFC. Raportarea include toate capturile efectuate în cadrul mecanismului de flexibilitate, indicând în mod clar captura și autorizația de pescuit corespondentă.

10. La sfârșitul sezonului de pescuit, fiecare CMP din statul de pavilion transmite autorităților groenlandeze statistici privind capturile de sebastă pelagică efectuate în cadrul acestui mecanism de flexibilitate.

Apendicele 6

Prelucrarea datelor cu caracter personal

1. Definiții și domeniu de aplicare

1.1. Definiții

În sensul prezentului apendice, se aplică definițiile prevăzute la articolul din acordul în domeniul pescuitului sustenabil și următoarele definiții:

(a) „date cu caracter personal” înseamnă orice informații privind o persoană fizică identificată sau identificabilă („persoana vizată”); o persoană fizică identificabilă este o persoană care poate fi identificată, direct sau indirect, în special prin referire la un element de identificare, cum ar fi un nume, un număr de identificare, date de localizare;

(b) „prelucrare” înseamnă orice operațiune sau set de operațiuni efectuate asupra datelor cu caracter personal sau asupra seturilor de date cu caracter personal, cu sau fără utilizarea de mijloace automatizate, cum ar fi colectarea, înregistrarea, organizarea, structurarea, stocarea, adaptarea sau modificarea, extragerea, consultarea, utilizarea, dezvăluirea prin transmitere, diseminarea sau punerea la dispoziție în orice alt mod, alinierea sau combinarea, restricționarea, ștergerea sau distrugerea;

(c) „autoritate care comunică datele” înseamnă autoritatea publică care trimite date cu caracter personal;

(d) „autoritate care primește datele” înseamnă autoritatea publică căreia îi sunt comunicate datele cu caracter personal;

(e) „încălcarea securității datelor” înseamnă o încălcare a securității care duce, în mod accidental sau ilegal, la distrugerea, pierderea, modificarea, divulgarea neautorizată a datelor cu caracter personal transmise, stocate sau prelucrate în alt mod, sau la accesul neautorizat la acestea;

(f) „transfer ulterior” înseamnă transferul de date cu caracter personal de către o parte destinatară către o entitate care nu este parte semnatară la prezentul protocol („terț”);

(g) „autoritate de supraveghere” înseamnă autoritatea publică independentă responsabilă cu monitorizarea aplicării prezentului articol, în vederea protejării drepturilor și libertăților

fundamentale ale persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal.

1.2. Domeniu de aplicare

Persoanele vizate de prezentul protocol sunt în special persoanele fizice care dețin nave de pescuit, reprezentanții acestora, comandantul și echipajul care își desfășoară activitatea la bordul navelor de pescuit care operează în temeiul prezentului protocol.

În ceea ce privește punerea în aplicare a prezentului protocol, în special în ceea ce privește cererile de acordare a unei autorizații, monitorizarea activităților de pescuit și combaterea pescuitului ilegal, următoarele date ar putea face obiectul schimburilor și ar putea fi prelucrate ulterior:

- datele de identificare și coordonatele navei;
- activitățile unei nave sau legate de o navă, poziția și mișcările acesteia, activitatea de pescuit sau activitatea legată de pescuit, colectate prin intermediul controalelor, al inspecțiilor sau al observatorilor;
- datele referitoare la armatorul (armatorii) navei sau la reprezentantul acestuia (acestora), cum ar fi numele, naționalitatea, datele de contact profesionale și contul bancar profesional;
- date referitoare la agentul local, cum ar fi numele, naționalitatea și datele de contact profesionale;
- date referitoare la comandanții navei și membrii echipajului, cum ar fi numele, naționalitatea, funcția și, în cazul comandantului, datele sale de contact;
- datele referitoare la pescarii îmbarcați, cum ar fi numele, datele de contact, formarea și certificatul de sănătate.

1.3. Autorități responsabile

Autoritatea responsabilă cu prelucrarea datelor este Comisia Europeană și autoritatea statului membru de pavilion pentru Uniune și Groenlanda.

2. *Garanții privind protecția datelor cu caracter personal*

2.1. Limitarea scopului și minimizarea datelor

Datele cu caracter personal solicitate și transferate în temeiul prezentului protocol sunt adecvate, relevante și limitate la ceea ce este necesar pentru punerea în aplicare a protocolului, și anume pentru prelucrarea autorizațiilor de pescuit și pentru controlul și monitorizarea activităților desfășurate de navele din UE. Părțile fac schimb de date cu caracter personal în temeiul prezentului protocol numai în scopurile specifice prevăzute în protocol.

Datele primite nu vor fi prelucrate într-un alt scop decât cele menționate la primul paragraf sau vor fi ulterior anonimizate.

La cerere, autoritatea care primește datele informează fără întârziere autoritatea care comunică datele cu privire la utilizarea datelor comunicate.

2.2. Acuratețe

Părțile se asigură că datele cu caracter personal transferate în temeiul prezentului protocol sunt exacte, actuale și, după caz, actualizate periodic, în măsura informațiilor disponibile autorității care comunică datele. Dacă una dintre părți constată că datele cu caracter personal transferate sau primite sunt inexacte, ea informează fără întârziere cealaltă parte despre acest lucru și efectuează corecturile și actualizările necesare.

2.3. Limitarea stocării

Datele cu caracter personal nu sunt păstrate mai mult timp decât este necesar scopului pentru care au făcut obiectul schimbului. Ele se șterg în termen de cel mult un an de la expirarea prezentului protocol, cu excepția cazului în care sunt necesare pentru respectarea obligațiilor prevăzute în capitolul 12 din Actul groenlandez privind pescuitul (Actul nr. 29 din 23 mai 2024 privind pescuitul) sau pentru urmărirea unei infracțiuni, inspecții sau a unor proceduri judiciare sau administrative. În acest din urmă caz, datele pot fi păstrate atât timp cât este necesar pentru a asigura urmărirea infracțiunii sau a inspecției sau până la încheierea definitivă a procedurilor judiciare sau administrative. În ceea ce privește datele cu caracter personal necesare pentru respectarea obligațiilor prevăzute în capitolul 12, ele se șterg în termen de cel mult 5 ani de la obținerea lor în temeiul prezentului protocol.

Dacă datele cu caracter personal sunt stocate pentru o perioadă mai lungă, ele sunt anonimizate.

2.4. Securitate și confidențialitate

Datele cu caracter personal sunt prelucrate astfel încât să se asigure securitatea corespunzătoare a acestora, ținând seama de riscurile specifice ale prelucrării, inclusiv protecția împotriva prelucrării neautorizate sau ilegale și împotriva pierderii, distrugerii sau deteriorării accidentale. Autoritățile responsabile cu prelucrarea datelor se ocupă de eventualele încălcări ale securității datelor cu caracter personal și iau toate măsurile necesare pentru a remedia orice efecte negative ale unei încălcări a securității datelor cu caracter personal și pentru a atenua posibilele efecte negative ale acestora. Autoritatea care primește datele notifică încălcarea autorității care comunică datele fără întârzieri nejustificate și își garantează reciproc cooperarea necesară și promptă, astfel încât fiecare dintre aceste autorități să își poată îndeplini obligațiile care îi revin în urma încălcării securității datelor cu caracter personal în temeiul cadrului lor juridic național.

Părțile se angajează să pună în aplicare măsuri tehnice și organizatorice adecvate pentru a se asigura că prelucrarea respectă dispozițiile prezentului protocol.

2.5. Rectificare sau ștergere

Părțile se asigură că autoritatea care comunică datele și autoritatea care primește datele iau toate măsurile rezonabile pentru a garanta fără întârziere rectificarea sau ștergerea, după caz, a datelor cu caracter personal atunci când prelucrarea nu respectă dispozițiile prezentului

protocol, în special din cauză că aceste date nu sunt adecvate, relevante, exacte sau dacă sunt excesive în raport cu scopul prelucrării.

Cele două părți trebuie să își notifice reciproc orice rectificare sau ștergere.

2.6. Transparență

Părțile se asigură că persoanele vizate sunt informate, prin intermediul unei notificări individuale și al publicării acordului respectiv pe site-urile lor web, cu privire la categoriile de date transferate și prelucrate ulterior, la modul în care sunt prelucrate datele cu caracter personal, la instrumentul relevant utilizat pentru transfer, la scopul prelucrării, la părțile terțe sau categoriile de părți terțe cărora le pot fi transferate ulterior informațiile, la drepturile individuale și la mecanismele disponibile pentru exercitarea drepturilor lor și pentru obținerea de reparații, precum și cu privire la datele de contact pentru introducerea unui litigiu sau a unei plângeri.

2.7. Transferul ulterior

Autoritatea care primește datele transferă datele cu caracter personal primite în temeiul prezentului protocol unei părți terțe stabilite într-o altă țară decât statele membre de pavilion doar dacă acest lucru este justificat de un obiectiv important de interes public, recunoscut, de asemenea, în cadrul juridic aplicabil autorității care comunică datele, și dacă sunt îndeplinite celelalte cerințe din apendice (în special în ceea ce privește limitarea scopului și reducerea la minimum a datelor) și

(a) dacă țara în care se află partea terță sau în care se află organizația internațională beneficiază de o decizie privind caracterul adecvat al nivelului de protecție adoptată de Comisia Europeană în temeiul articolului 45 din Regulamentul (UE) 2016/679 (decizia privind caracterul adecvat al nivelului de protecție) care acoperă transferul ulterior; sau

(b) în cazuri specifice, atunci când un astfel de transfer este necesar pentru ca autoritatea care comunică datele să își îndeplinească obligațiile față de organizațiile regionale de gestionare a pescuitului sau față de organizațiile regionale de pescuit; sau

(c) în mod excepțional și atunci când se consideră necesar, partea terță se angajează să prelucrez datele numai în scopul (scopurile) specific(e) pentru care sunt transferate ulterior și să le șteargă imediat după ce prelucrarea nu mai este necesară în acest scop.

3. *Drepturile persoanelor vizate*

3.1. Accesul la datele cu caracter personal

La cererea unei persoane vizate, autoritatea care primește datele trebuie:

- (a) să confirme persoanei vizate dacă sunt prelucrate sau nu date cu caracter personal care o privesc;
- (b) să furnizeze informații privind scopul prelucrării, categoriile de date cu caracter personal, perioada de păstrare (dacă este posibil), dreptul de a solicita rectificarea/ștergerea, dreptul de a depune o plângere etc.;
- (c) să furnizeze o copie a datelor cu caracter personal;
- (d) să furnizeze informații generale privind garanțiile aplicabile.

3.2. Rectificarea datelor cu caracter personal

La cererea unei persoane vizate, autoritatea care primește datele rectifică datele acesteia cu caracter personal care sunt incomplete, inexacte sau învechite.

3.3. Eliminarea datelor cu caracter personal

La cererea unei persoane vizate, autoritatea care primește datele trebuie:

- (a) să șteargă datele cu caracter personal care o privesc și care au fost prelucrate într-un mod care nu este conform cu garanțiile prevăzute în prezentul protocol;
- (b) să șteargă datele cu caracter personal care o privesc și care nu mai sunt necesare în scopurile pentru care au fost prelucrate în mod legal;
- (c) încetează prelucrarea datelor cu caracter personal dacă persoana vizată se opune din motive legate de situația sa particulară, cu excepția cazului în care există motive legitime și imperioase pentru prelucrare care prevalează asupra intereselor, drepturilor și libertăților persoanei vizate.

3.4. Modalități detaliate

Autoritatea care primește datele răspunde într-un termen rezonabil și în timp util și în orice caz în termen de o lună de la data cererii la o cerere din partea unei persoane vizate privind accesul la datele sale cu caracter personal, rectificarea și ștergerea acestora. Autoritatea care primește datele poate lua măsurile corespunzătoare, cum ar fi perceperea unor taxe rezonabile pentru a acoperi costurile administrative sau refuzul de a da curs unei cereri care este în mod evident nefondată sau excesivă.

În cazul în care răspunsul la cererea unei persoane vizate este negativ, aceasta din urmă trebuie să fie informată de către autoritatea care primește datele cu privire la motivele refuzului.

3.5. Limitare

Drepturile menționate mai sus pot fi limitate dacă o astfel de limitare este prevăzută de lege și este necesară și proporțională într-o societate democratică pentru prevenirea, investigarea, depistarea și urmărirea penală a infracțiunilor.

Aceste drepturi pot fi, de asemenea, limitate pentru a garanta o misiune de monitorizare, inspecție sau reglementare legată, chiar și ocazional, de exercitarea autorității publice.

În aceleași condiții, ele pot fi limitate și pentru protecția persoanei vizate sau pentru drepturile și libertățile altora.

4. *Cale de atac și monitorizare independentă*

4.1. Monitorizare independentă

Conformitatea prelucrării datelor cu caracter personal cu prezentul protocol trebuie este monitorizată independent de un organism extern sau intern care exercită o supraveghere independentă și are competențe de investigare și de recurs.

4.2. Autorități de supraveghere

Pentru Uniune, o astfel de supraveghere este exercitată de Autoritatea Europeană pentru Protecția Datelor (AEPD), în cazul în care prelucrarea intră în sfera de competență a Comisiei Europene, sau de către autoritățile naționale de supraveghere a protecției datelor din Uniune, în cazul în care prelucrarea intră în sfera de competență a statului membru de pavilion.

Pentru Groenlanda, este competentă Agenția daneză pentru protecția datelor (Datatilsynet).

Autoritățile menționate tratează și soluționează în mod eficace și în timp util plângerile persoanelor vizate cu privire la prelucrarea datelor lor cu caracter personal în temeiul prezentului protocol.

4.3. Dreptul la o cale de atac

Fiecare parte se asigură că, în ordinea sa juridică, o persoană vizată care consideră că o autoritate nu a respectat garanțiile enunțate la articolul 11 și în prezentul appendice sau care consideră că datele sale cu caracter personal au fost încălcate poate introduce o cale de atac împotriva autorității respective în măsura permisă de dispozițiile legale aplicabile în fața unei instanțe sau a unui organism echivalent.

În special, orice plângere împotriva oricăreia dintre autorități poate fi adresată AEPD, în cazul Comisiei Europene, și Agenției daneze pentru protecția datelor, în cazul Groenlandei. În plus, anumite plângeri împotriva oricăreia dintre autorități poate fi adresată Curții de Justiție a Uniunii Europene, în cazul Comisiei Europene, și instanțelor din Groenlanda, în cazul Groenlandei.

În cazul unui litigiu sau al unei plângeri depuse de o persoană vizată prin prelucrarea datelor sale cu caracter personal împotriva autorității care comunică datele, a autorității care primește datele sau a ambelor, autoritățile se informează reciproc cu privire la astfel de litigii sau plângeri și depun toate eforturile pentru a soluționa litigiul sau plângerea pe cale amiabilă, fără întârzieri nejustificate.

4.5. Informarea părților

Părțile se informează reciproc cu privire la plângerile pe care le primesc cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal în temeiul prezentului protocol și cu privire la soluționarea acestora.

5. *Revizuire*

Dacă este necesar, părțile pot conveni să își revizuiască politicile și procedurile de prelucrare a datelor cu caracter personal pentru a verifica și a confirma punerea în aplicare efectivă a garanțiilor prevăzute la articolul 11 și în prezentul appendice.

6. *Suspendarea transferului*

Partea care efectuează transferul poate suspenda sau înceta transferul de date cu caracter personal în cazul în care părțile nu reușesc să soluționeze pe cale amiabilă litigiile privind prelucrarea datelor cu caracter personal în conformitate cu prezentul appendice până când ea

consideră că chestiunea a fost soluționată în mod satisfăcător de către partea care primește datele. Datele deja transferate continuă să fie prelucrate în conformitate cu prezentul apendice.

ANEXA II

Sfera de competență și procedura pentru stabilirea poziției Uniunii în cadrul comitetului mixt

- (1) Comisia este autorizată să negocieze cu guvernul Groenlandei și cu Guvernul Danemarcei și, după caz, sub rezerva respectării punctului 3, să convină asupra unor modificări ale protocolului în ceea ce privește următoarele aspecte:
 - (a) revizuirea posibilităților de pescuit și, prin urmare, a contribuției financiare, astfel cum se menționează la articolul 4 din protocol;
 - (b) modalitățile de sprijin sectorial în conformitate cu articolul 5 din protocol;
 - (c) condițiile și modalitățile tehnice prin care navele Uniunii își desfășoară activitățile de pescuit.
- (2) În cadrul comitetului mixt instituit în temeiul acordului de pescuit, Uniunea:
 - (a) acționează în conformitate cu obiectivele pe care le urmărește în cadrul politicii comune în domeniul pescuitului;
 - (b) încurajează pozițiile care sunt compatibile cu normele pertinente adoptate de către organizațiile regionale de gestionare a pescuitului și în cadrul gestionării comune cu statele de coastă.
- (3) Atunci când se prevede adoptarea, în cadrul unei reuniuni a comitetului mixt, a unei decizii referitoare la modificări ale protocolului, astfel cum se prevede la punctul 1, se iau măsurile necesare pentru ca poziția care va fi adoptată în numele Uniunii să țină seama de cele mai recente informații relevante de ordin statistic, biologic sau de altă natură transmise Comisiei.
- (4) În acest scop și pe baza informațiilor respective, serviciile Comisiei transmit Consiliului sau grupurilor de pregătire ale acestuia, spre examinare și aprobare, un document care prezintă în detaliu elementele specifice ale poziției propuse a Uniunii, cu suficient timp înainte de reuniunea relevantă a comitetului mixt.
- (5) În ceea ce privește aspectele menționate la punctul 1 litera (a), Consiliul aprobă poziția propusă a Uniunii cu majoritate calificată. În celelalte cazuri, se consideră că poziția Uniunii avută în vedere în documentul pregătitor este aprobată, cu excepția cazului în care un număr de state membre echivalent cu o minoritate de blocare obiectează în cadrul unei reuniuni a grupului de pregătire al Consiliului sau în termen de 20 de zile de la primirea documentului pregătitor, fiind luată în considerare data care survine prima. În caz de obiecții, se sesizează Consiliul cu privire la chestiunea respectivă.
- (6) În cazul în care, în cadrul unor reuniuni ulterioare, inclusiv la fața locului, nu se poate ajunge la un acord astfel încât poziția Uniunii să ia în considerare noile

elemente, se sesizează Consiliul sau grupurile sale de pregătire cu privire la chestiunea respectivă.

- (7) Comisia este invitată să ia, în timp util, toate măsurile necesare pentru a asigura realizarea acțiunilor subsecvente deciziei comitetului mixt, inclusiv, atunci când este cazul, publicarea deciziei relevante în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene și prezentarea eventualelor propuneri necesare pentru punerea în aplicare a deciziei respective.